

BUDGET

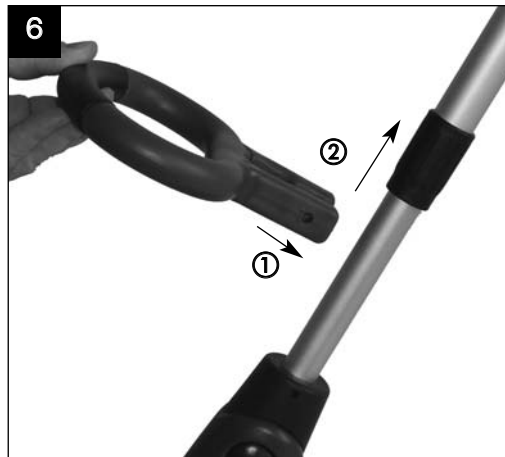
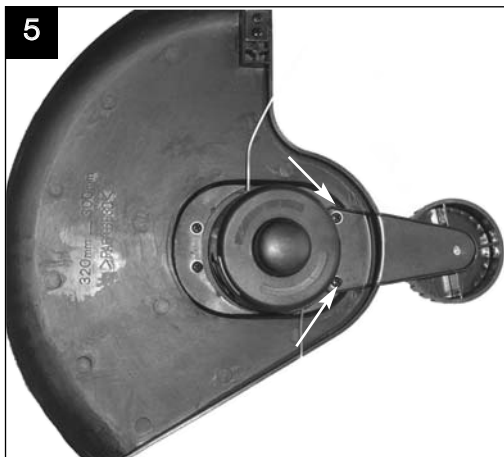
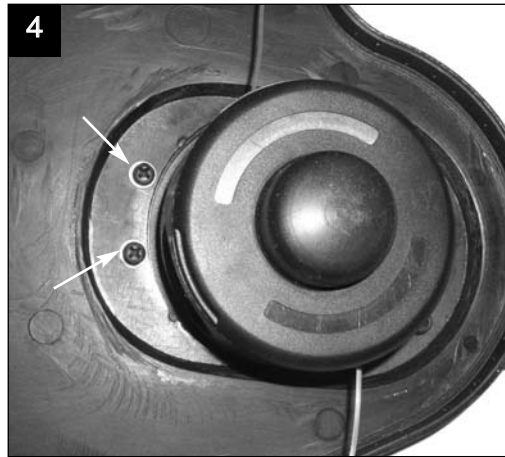
BRT 501

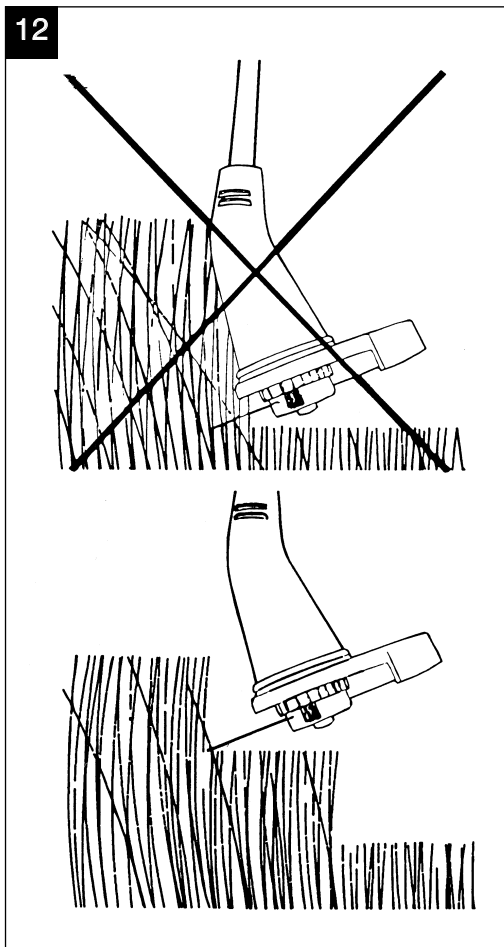
- DE** Gebrauchsanweisung
- GB** Directions for use
- DK** Brugehåndbog
- PL** Instrukcja obsługi
- HU** Használati utasítás
- PT** Instruções
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- RU** Руководство по эксплуатации
- UA** Керівництво з експлуатації



CE









D

1. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus Schalter
4. Einschaltsperr
5. Zusatzhandgriff
6. Höhenverstellung
7. Schutzhaube
8. Kantenführung
9. Pedal für Verstellung Neigungswinkel

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Machen Sie sich mit den Steuereinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am

Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Benutzen Sie die Maschine nie mit beschädigten, oder fehlenden Schutzeinrichtungen.

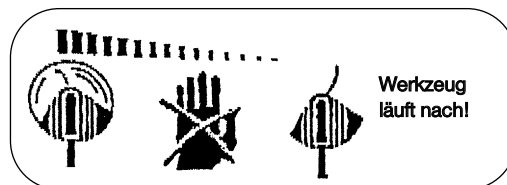
⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-

Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Nehmen Sie den Rasentrimmer nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



D**3. Erklärung des Hinweisschildes
(siehe Bild 2) auf dem Gerät**

- A:** Warnung!
B: Augenschutz tragen!
C: Vor Feuchtigkeit schützen!
D: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
E: Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
F: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
G: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 32 cm
Umdrehungen n_0	10.000 min ⁻¹
Schneidfaden	Ø 1,2 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	84 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Vibration a_{hw}	3,8 m/s ²
Gewicht	2,9 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach EN 786 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt 3,8 m/s² und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2001 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 3) und mit den beiliegenden Schrauben befestigen wie folgt.
- Befestigen Sie zuerst die in Bild 4 gezeigten Schrauben, anschließend können die restlichen zwei Schrauben in Verbindung mit der Kantenführung befestigt werden (Bild 5).
- Der Handgriff wird, wie in Bild 6 und 7 dargestellt, montiert.

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

Drehen Sie die Höhenverstellung (Bild 8/Pos. 1) nach rechts (siehe Pfeilrichtung) und stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Zur Fixierung drehen Sie die Höhenverstellung wieder nach links.

Verstellung des Zusatzhandgriffes

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie die Schraube (Bild 7/Pos. 1) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Schraube wird der Griff fixiert.

Neigungswinkelverstellung des Führungsholm

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal hinten am Motorgehäuse (Bild 17). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimalen Schnittbreite Ihren Rasen kürzen. Dazu tippen Sie bitte mit dem Gerät kurz auf den Boden.

Bitte berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenver-

längerunsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneidklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen (Bild 9).
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie die Einschaltsperrleiste (Bild 1/Pos. 4) und anschließend den Ein/Ausschalter (Bild 1/Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1/Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgang. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden. Nutzen Sie dazu auch die Kantenführung und die Schutzhaube.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Drehen Sie den Holm an der Höhenverstellung (Bild 8/Pos.1) um 180° nach rechts (siehe Pfeilrichtung) bis zum Anschlag.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 14/15). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 16) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm herausschauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

11. Wartung und Pflege


- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

D

12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen.
Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Entsorgung

 Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher **nicht** in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

EC-Declaration of Conformity / EG-Konformitätserklärung

We, the company
Wir, die Firma

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt

type of product / Geräteart: ELECTRIC TRIMMER / ELEKTRO-RASENTRIMMER
model (series) / Modell (Serie): BRT 501
trademark / Handelsmarke: Budget
further details / weitere Angaben:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / EMV Richtlinie 89/336/EWG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Maschinen-Richtlinie 98/37/EG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / weitere Vorschriften

Annex I of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Stempel

04. Mai 2006
Date / Datum


.....
H. Montebaur
Quality Assurance / Qualitätssicherung

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Diese Konformitätserklärung wurde von der LGA vorbereitet, aufgrund vorgelegter Zertifikate und Prüfberichte benannter Stellen. Die auf diesen Zertifikaten und/oder Prüfberichten aufgeführten Vorschriften sind vollständig und korrekt und zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültig für die Fertigung. Ein Muster dieses Produktes hat die Anforderungen der Aufbauprüfung (Teilprüfung) erfüllt. Diese Prüfung wurde bei der LGA aufgrund der zutreffenden Vorschriften der Maschinenrichtlinie und Niederspannungsrichtlinie durchgeführt.

LGA report reference No. / LGA Prüfbericht: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

D

Gewährleistung

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung.
Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Der Gewährleistungsanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen bzw. bereit halten:
 - Kaufquittung
 - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe, dies erleichtert uns eine zügige Reparatur.

Bei Gewährleistungsanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)

IM0602

1. Items supplied (see Figure 1)

1. Power cable
2. Upper handle
3. On/Off switch
4. Safety lock-off
5. Front handle
6. Height adjuster
7. Guard hood
8. Edge guide
9. Tilt adjustment pedal

2. Important notes



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

Keep the instruction manual in a safe place for later use.

- Acquaint yourself with the controls and how to use the machine correctly.
- Always inspect the machine visually before using it. Do not use the machine if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the machine only for the purposes indicated in these directions for use.
- You are responsible for safety in the work area.
- Before you begin your work, examine the material you want to cut. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while cutting, turn off the machine and remove the items in question.
- Work only when visibility is adequate.
- Make sure you stand squarely at all times while working. Be careful when walking backwards. Tripping hazard!
- Never leave the machine unsupervised in the work area. If you stop work for a while, leave the machine in a safe place.
- If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the machine is switched off while you are going there.

- Never use the machine while it is raining or in damp or wet surroundings.
- Protect your machine against moisture and rain.
- Before you switch on the machine, check that the nylon line will not touch any stones or other objects.
- Always wear suitable working clothes to prevent injuries to the head, hands and feet. For this purpose wear a helmet, safety goggles (or visor), high boots (or strong shoes and long trousers made of tough fabric) and work gloves.
- When the machine is in operation, you must always hold it away from your body!
- Do not switch on the machine when it is turned around or when it is not in working position.
- Switch off the motor and pull out the power plug when the machine is not being used, when you leave the machine unsupervised, when you are checking the machine, if the power cable is damaged, when you are removing or replacing the spool, or when you are transporting the machine from one place to another.
- Stop using the machine when there are people – particularly children – or pets nearby.
- When you are working, keep a distance of at least 5 m from other persons and pets.
- Do not cut against hard objects. This will help you to prevent causing injury to yourself and damage to the machine.
- Use the edge of the guard to keep the machine away from walls, different surfaces and fragile objects.
- Never use the machine if protective equipment is damaged or missing.

⚠ IMPORTANT! The protective equipment is there to ensure your safety and the safety of others. It is also essential for the machine to work correctly. Failure to comply with this instruction will invalidate your warranty as well as create a potential source of danger.

- Never use your hands to try to stop the cutting unit (nylon line). Always wait for it to stop by itself.
- Only ever use the original nylon line. Under no circumstances should you use metal wire in place of the nylon line.
- Beware of injuring yourself on the device for cutting the line to length.
- Make sure that air vents are free of dirt.
- Disconnect the machine from the mains after use and check the machine for damage.
- Do not try to use the machine to cut grass which is not growing on the ground; for example, do not try to cut grass growing on walls or stones, etc.
- The person operating the grass trimmer is liable for any damages sustained by third parties within the

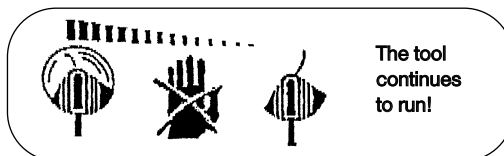
GB

machine's working radius as a result of its use.

- Do not cross roads or gravel paths with the machine switched on.
- When you are not using the machine, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions and always hold it perpendicular to the ground. Every other position is dangerous.
- Check at regular intervals that the screws are properly tightened.
- The mains supply must be the same as the voltage indicated on the rating plate.
- The machine may only be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.
- Before use, check the mains cable and extension cable for signs of damage and aging.
- If the cable is damaged during operation, disconnect it immediately from the power supply. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.**
- Do not use the grass trimmer if the cables are damaged or worn.
- Keep extension cables away from cutting tools at all times.
- To prevent danger, damaged power cables must be replaced by the manufacturer or a service company authorised by the manufacturer.
- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated HO7RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connections must have earthing contacts and the coupling must be protected from rainwater.
- The area to be cut must always be kept cleared of cables and other objects.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure that none of the rotating components is damaged and that the line reel is properly inserted and secured
- Under no circumstances are you to cut against hard objects during use. This is imperative to prevent injury to yourself and damage to the machine.
- Use only original replacement parts for repairs.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Before starting up the machine, and after any collision, check the machine for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out.

- Always keep your hands and feet away from the cutting unit, especially when switching the motor on.
- After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Never use spare parts and accessories which are not provided or recommended by the manufacturer.
- Pull out the mains plug before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.

⚠ Important: The nylon line continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off.



3. Symbols used on the appliance (see Figure 2)

- A:** Warning
B: Wear eye protection
C: Protect from moisture
D: Read the instruction manual before starting
E: Pull out the mains plug before checking a damaged power cable
F: Keep other people out of the danger area
G: The tool continues to rotate

4. Technical data

Voltage	230V ~ 50 Hz
Power rating	500 W
Cutting width	Ø 32 cm
Speed	10,000 rpm
Nylon cutting line	Ø 1.2 mm
Sound pressure level L _{pA}	84 dB
Sound power level L _{WA}	96 dB
Vibration a _{hv}	3,8 m/s ²
Weight	2,9 kg

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with EN 786. The value of the vibrations emitted on the hand is 3,8 m/s². This value was determined in compliance with EN 786 Appendix D: 1996+A1: 2001.

5. Assembling the grass trimmer

- Mount the guard hood on the motor head (Fig. 3) and secure with the supplied screws as follows.
- First fasten the screws shown in Fig. 4, then you can fasten the remaining two screws in conjunction with the edge guide (Fig. 5).
- The handle is fitted as shown in Fig. 6 and Fig. 7.

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and domestic gardens.

Tools for private and domestic gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector.

For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

Height adjustment:

Turn the height adjuster (Figure 8/Item 1) clockwise (see arrow) and set the required height. Turn the height adjuster anti-clockwise again to secure it.

Adjusting the position of the auxiliary handle:

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Slacken the screw (Figure 7 / Item 1) and move the auxiliary handle to the optimal position. Tighten the screw to fix the handle in place.

Adjusting the tilt of the handle

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Press with your foot on the pedal on the side of the motor housing (Figure 17). You can now adjust the handle to the required angle of tilt (Figure 17). To fix the handle at this angle, let go of the pedal and allow the handle to latch home.

8. Starting up

The grass trimmer is designed only to cut grass.

The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line is automatically extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. You can activate the line extension system with a short tap of the machine against the ground.

Please note that the more often you activate the semi-automatic line extension system, the more the line will wear.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are achieved on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 9).
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Figure 1/Item 4) and then press the ON/OFF switch (Figure 1/Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1/Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 10 and Figure 11).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 12).
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear. For this purpose use the edge guide and the guard hood.

GB

9. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer can be adapted in the following way to cut the edges of lawns and flower beds:

- Disconnect the grass trimmer from the power supply!
- Turn the bar on the height adjuster (Figure 8/Item 1) through 180° clockwise (/see arrow) until it reaches the stop.
- The grass trimmer has now been converted into an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure 13).

10. Replacing the line spool

Be sure to disconnect the power plug from the power supply by you replace the line spool!

- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 13 und Figure 14). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (Figure 16) and allow approx. 10 cm of line to project.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the machine again the line will be cut to the perfect length automatically.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

12. Troubleshooting

- The machine will not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses.
If the machine will not work despite the voltage supply being OK, send it to the specified after-sales

service address.

13. Waste disposal



Scrap electrical appliances contain useful materials and should **not** be put in the household waste! Please play an active part in helping to conserve resources and protect the environment by returning this appliance to a suitable collection point where available.

14. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

EC-Declaration of Conformity / EG-Konformitätserklärung

We, the company
Wir, die Firma

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt

type of product / Geräteart: ELECTRIC TRIMMER / ELEKTRO-RASENTRIMMER
model (series) / Modell (Serie): BRT 501
trademark / Handelsmarke: Budget
further details / weitere Angaben:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

1. **Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003

2. **EMC Directive 89/336/EEC including amendments / EMV Richtlinie 89/336/EWG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005

3. **Outdoor Directive 2000/14/EC / Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG**

4. **Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Maschinen-Richtlinie 98/37/EG mit Änderungen**
applied harmonised standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / weitere Vorschriften

Annex I of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Stempel

04. Mai 2006
Date / Datum


.....
H. Montebaur
Quality Assurance / Qualitätssicherung

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Diese Konformitätserklärung wurde von der LGA vorbereitet, aufgrund vorgelegter Zertifikate und Prüfberichte benannter Stellen. Die auf diesen Zertifikaten und/oder Prüfberichten aufgeführten Vorschriften sind vollständig und korrekt und zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültig für die Fertigung. Ein Muster dieses Produktes hat die Anforderungen der Aufbauprüfung (Teilprüfung) erfüllt. Diese Prüfung wurde bei der LGA aufgrund der zutreffenden Vorschriften der Maschinenrichtlinie und Niederspannungsrichtlinie durchgeführt.

LGA report reference No. / LGA Prüfbericht: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

GB

Warranty

This machine is covered by the statutory terms of warranty.
Claims must be asserted as soon as the defects are discovered.

The rights of warranty become null and void if the buyer or third parties tamper with the item in question. Damage caused by improper treatment or operation, by incorrect installation or storage, by incorrect connection or wiring or by force majeure or any other external factors are not covered by the warranty. We recommend you to read the operating instructions carefully as they contain important information.

To verify the rights of warranty the buyer must present confirmation of purchase.

Notes:

1. If your machine no longer works correctly, please check first whether this is due to other reasons, e.g. an interrupted power supply or incorrect operation.
2. Please make sure that you have the following documents to accompany the defective machine:
 - confirmation of purchase (receipt of purchase)
 - machine designation / type / brand
 - a description of the defect and fault in the most exact terms possible (this will help speed up repair)

In case of warranty claims, faults or orders for replacement parts, please contact:

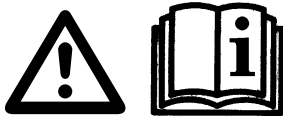
Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

IM0602

1. Oversigt over maskinen (se fig. 1)

1. Netledning
2. Øverste håndtag
3. Tænd/Sluk-knap
4. Indkoblingsspærring
5. Hjælpegreb
6. Højdejustering
7. Beskyttelseskappe
8. Kantskinne
9. Pedal til indstilling af hældningsvinkel

2. Vigtige anvisninger



Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan saven anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.

Gem vejledningen – du kan få brug for den senere.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning, ikke benytte græstrimmeren.

- Sæt dig ind i, hvordan styreanordningerne virker, og hvordan trimmeren anvendes korrekt.
- Efterse trimmeren hver gang, inden du tænder den. Brug ikke trimmeren, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller nedslidt. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun trimmeren til formål, som er beskrevet i denne vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg græsset (etc.), inden du påbegynder arbejdet. Fjern evt. fremmedlegemer. Pas på ikke at støde på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du støde på et fremmedlegeme, skal du slukke trimmeren og fjerne genstanden.
- Sørg for godt udsyn, hvor du arbejder.
- Sørg for altid at stå stabilt og sikkert under arbejdet. Pas på ikke at falde, hvis du går baglæns!
- Lad aldrig trimmeren ligge uden opsyn på arbejdsstedet. Hvis du afbryder arbejdet midlertidigt, skal du stille trimmeren et sikkert sted.
- Hvis du afbryder arbejdet midlertidigt for at gå til et andet arbejdssted, skal trimmeren medbringes i slukket tilstand.
- Brug ikke trimmeren i regnvejr eller i fugtige/våde omgivelser.

- Beskyt trimmeren mod fugt og regn.
- Inden du tænder trimmeren, skal du sikre dig, at nylontråden ikke er i berøring med sten eller andre genstande.
- Bær altid passende påklædning, som modvirker risikoen for at kvæste hoved, hænder eller fødder. Bær hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelsesskærm), støvler med højt skaft (eller skridsikkert fodtøj og lange bukser af et fast materiale) samt arbejdshandsker.
- Når trimmeren er tændt, skal den holdes i sikker afstand til kroppen!
- Tænd ikke trimmeren, hvis den vender om eller ikke er i arbejdsstilling.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du ikke anvender trimmeren, lader den stå uden opsyn, efterser den, hvis netledningen er beskadiget, når du tager spolen af/sætter en ny spole i, samt når du transporterer den fra et sted til et andet.
- Stop arbejdet, hvis der er personer eller dyr i nærheden; vær særlig opmærksom på børn.
- Hold en afstand på mindst 5 m til personer og dyr.
- Klip ikke ind imod hårde genstande. Dette for at undgå kvæstelser og beskadigelse af maskinen.
- Brug kanten af beskyttelsesanordningen til at holde trimmeren på afstand af mure, diverse overflader samt skrøbelige genstande.
- Anvend aldrig trimmeren, hvis beskyttelsesanordninger er beskadigede eller mangler.

⚠ VIGTIGT! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din egen og andres sikkerheds skyld samt for en korrekt funktionsevne. Tilsidesættelse af denne forskrift indebærer en risiko for kvæstelser og skader; desuden vil garantien miste sin gyldighed.

- Forsøg ikke at tage fat i skæreværktøjet (nylontråd) med hænderne. Vent altid, indtil tråden står helt stille.
- Brug kun den originale nylontråd. Nylontråden må under ingen omstændigheder erstattes af en metaltråd.
- Pas på ikke at komme til skade på værktøjet, som bruges til overskæring af tråden.
- Hold luftåbninger fri for snavs.
- Træk stikket ud af stikkontakten efter arbejdets ophør, og efterse trimmeren for skader.
- Forsøg ikke at klippe græs med trimmeren, som ikke gror i jorden; prøv f.eks. ikke at klippe græs, som gror på mure, sten el.lign.
- Inden for græstrimmerens arbejdsområde bærer brugeren ansvaret for, at andre personer ikke kommer til skade som følge af brugerens arbejde med græstrimmeren.

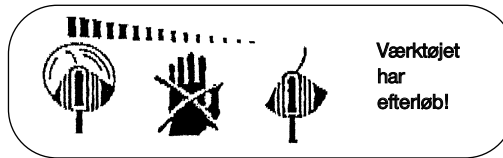
DK

- Gå ikke tværs over veje eller grusbelagte stier, mens trimmeren er tændt.
- Når du ikke anvender trimmeren, skal den opbevares på et tørt sted, uden for børns rækkevidde.
- Anvend kun trimmeren, således som beskrevet her i vejledningen, og hold den altid lodret i forhold til jorden. Andre stillinger indebærer en risiko.
- Kontroller med jævne mellemrum, om skruerne er spændt ordentligt fast.
- Spændingen fra strømforsyningsnettet skal svare til angivelsen på mærkepladen.
- Trimmeren skal tilføres en brydestrøm på maks. 30 mA via et fejlstrømsværn (RCD).
- Kontroller inden brug net- og forlængerledninger for tegn på beskadigelse eller ældning.
- Hvis ledninger beskadiges under arbejdet, skal du omgående trække stikket ud af stikkontakten. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DU HAR TRUKKET STIKKET UD.
- Tag ikke græstrimmeren i brug, hvis ledninger er beskadigede eller slidte.
- Hold forlængerledninger væk fra skæreværktøjet.
- Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicepartner for at undgå fare for skader og uheld.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F i henhold til DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal være forsynede med beskyttelseskontakter og sammenkoblingen skal være stænkvangsbeskyttet.
- Hold altid arbejdsområdet fri for ledninger og andre genstande.
- Skal trimmeren løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes; vent, indtil trimmeren er standset helt. Inden du forlader trimmeren, skal motoren slukkes, og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Inden du slutter trimmeren til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at ingen roterende dele er beskadigede, og at trådrollen er sat rigtigt i.
- Undgå under alle omstændigheder at ramme hårde genstande, idet det altid vil indebære en risiko for person- eller tingsskade.
- Brug kun originale reservedele til reparation og vedligeholdelse.
- Reparationer skal udføres af autoriseret el-fagmand.
- Inden du starter trimmeren, og hvis du støder ind i et fremmedlegeme, skal du efterse den for tegn på slid eller beskadigelse; om nødvendigt indleveres trimmeren til reparation.
- Hold altid hænder og fødder borte fra skæreanordningen, navnlig når du tænder motoren.
- Når du har trukket en ny tråd ud, skal du bringe

trimmeren i dens normale arbejdsposition, inden du tænder den.

- Brug kun reservedele og tilbehør, som foreskrives eller anbefales af producenten.
- Træk stikket ud af stikkontakten før eftersyn, rengøring eller andet arbejde på trimmeren, og endvidere når trimmeren ikke anvendes.

⚠ Vigtigt: Efter at trimmeren er blevet slukket, fortsætter nylontråden med at rotere i nogle sekunder!



3. Forklaring på oplysningsskilt (se fig. 2) på maskinen

- A:** Advarsel!
- B:** Brug øjenværn!
- C:** Beskyttes mod fugt!
- D:** Læs betjeningsvejledningen før brug!
- E:** Træk stikket ud af stikkontakten, inden kontrol af beskadiget tilslutningsledning!
- F:** Hold andre personer borte fra fareområdet!
- G:** Værktøj har efterløb!

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 watt
Klippediameter	Ø 32 cm
Omdrejninger n ₀	10,000 min ⁻¹
Skæretråd	Ø 1.2 mm
Lydtryksniveau L _{PA}	84 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	96 dB
Vibration a _{HV}	3.8 m/s ²
Vægt	2.9 kg

Maskinens støjniveau kan overskride 85 dB (A).

I givet fald er brug af støjdæmpende foranstaltninger påkrævet for brugeren. Støjmåling er foretaget i henhold til EN 786.

Værdien for de svingninger, som udsendes på grebet, udgør 3,8 m/s² og er beregnet i.h.t. EN 786 bilag D: 1996+A1: 2001.

5. Samling af græstrimmeren

- Sæt beskyttelseskappen på motorhovedet (fig. 3), og fastgør den med de medfølgende skruer således:
- Spænd først skruerne fast som vist på fig. 4, herefter kan de sidste to skruer fastgøres til kantskinnen (fig. 5).
- Håndtaget monteres som vist på fig. 6 og 7.

6. Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til klipning af græs og små græsarealer i private haver.

En maskine anses som hjælpemiddel i private haver, hvis den ikke anvendes til vedligeholdelse af offentlige anlæg, parker, sportspladser og veje, og ej heller anvendes inden for land- og skovbrug. Forudsætning for korrekt anvendelse af græstrimmeren er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten tages til følge.

Vigtigt! På grund af fare for skade på personer og materiel må maskinen ikke anvendes til firdeling i forbindelse med kompostering.

7. Inden ibrugtagning

Den optimale arbejdsposition kan indstilles med højdejusteringen.

Højdejustering:

Drej højdejusteringen (fig. 8 pos. 1) mod højre (se pilen), og indstil den ønskede højde. Drej højdejusteringen til venstre igen for at fiksere.

Indstilling af hjælpegreb

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Løsn skruen (fig. 7 pos. 1), og indstil hjælpegrebet efter ønske. Ved stramning af skruen fikseres grebet.

Indstilling af hældningsvinkel for førestang

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Tryk på pedalen bag på motorhuset med foden (fig. 17). Nu kan du indstille den ønskede hældningsvinkel på førestangen. For at fiksere hældningsvinklen skal du slippe pedalen, og lade førestangen gå i indgreb.

8. Ibrugtagning

Denne græstrimmer er udelukkende beregnet til trimning af græs.

Græstrimmeren er udstyret med halvautomatisk trådfremføring. Hver gang det halvautomatiske

trådforlængningssystem aktiveres, forlænges tråden automatisk, så du altid kan klippe din plæne med den optimale snitbredde. Trådforlængningssystemet aktiveres ved kortvarigt at trykke trimmeren mod jorden. Vær opmærksom på, at hyppig aktivering af trådforlængningsautomatikken øger slitage af tråden.

Bemærk:

Når maskinen tages i brug første gang, afkortes eventuelt overskydende, udragende skæretråd af skæreklingen på beskyttelseskappen.

Er tråden for kort, første gang maskinen tages i brug, så tryk på knappen på trådspolen, og træk tråden ud med et kraftigt ryk. Når græstrimmeren startes første gang, kortes skæretråden automatisk ned til den optimale længde.

Følg nedenstående anvisninger for at bevare den optimale ydelse:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsesanordning.
- Trim ikke græs, hvis det er vådt. Det bedste resultat opnås med tørt græs.
- Slut nedledningen til forlængerledningen, og hæng denne på håndtaget (fig. 9).
- For at tænde græstrimmeren skal du trykke på indkoblingsspærningen (fig. 1 pos. 4) og herefter på tænd/sluk-knappen (fig. 1 pos. 3).
- Slip tænd/sluk-knappen igen for at slukke græstrimmeren (fig. 1 / pos. 3).
- Når du nærmer dig græsset med græstrimmeren, skal knappen være trykket ind, dvs. græstrimmeren skal være tændt.
- For at trimme rigtigt svinges maskinen fra side til side, mens du går fremad. Lad græstrimmeren hælde ca. 30° (se fig. 10 og 11).
- Hvis græsset er meget langt, skal det klippes trinvis fra spidsen og ned (se fig. 12).
- Hold græstrimmeren på afstand af hårde genstande for at undgå unødige nedslidning af tråden. Brug også kantskinnen og beskyttelseskappen.

9. Brug af græstrimmeren som kantklipper

Til trimning af kanter i plæner og bed kan græstrimmeren omstilles på følgende måde:

- Slå el-forsyningen til græstrimmeren fra.
- Drej førestangen 180° mod højre (se pilen) på højdejusteringen (fig. 8 pos. 1), indtil anslag nås.
- Græstrimmeren er nu blevet til en kantklipper, som kan bearbejde græsset med vertikalsnit (fig. 13).

DK

10. Udsiftingning af trådspole

Vigtigt! Husk altid først at trække stikket ud af stikkontakten!

- Tryk ind på siden af de markerede felter på spoleskærmen, og tag den af sammen med spolen (fig. 14/15). Pas på, at fjedren ikke bliver væk.
- Fjern den tomme trådspole.
- Før trådenderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet (fig. 16), og lad ca. 10 cm af tråden rage ud.
- Sæt spoleskærmen med spole tilbage i spoleholderen.
- Når græstrimmeren startes første gang, kortes skæretråden automatisk ned til den optimale længde.

Vigtigt! Udslyngede dele af nylontråden kan medføre kvæstelse!

11. Vedligeholdelse og pleje

- Sluk græstrimmeren, og træk stikket ud, inden du stiller den fra dig, og inden du starter rengøringen.
- Aflejringer på beskyttelsesafdækningen fjernes med en børste.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud.
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Græstrimmeren må aldrig spules ren. Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i maskinen.

12. Forstyrrelser

- Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

13. Bortskaffelse



Brugte el-apparater består af recycling-materialer, og må således **ikke** smides ud som almindeligt husholdningsaffald! Vi beder derfor om jeres støtte i vore bestræbelser på at efterkomme principperne om ressourcebesparelse og miljøbeskyttelse: Indlever venligst den brugte maskine på nærmeste genbrugsstation.

EC-Declaration of Conformity / EU-overensstemmelseserklæring

We, the company
Vi,

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
erklærer under eneansvar, at det nedenfor nævnte produkt

type of product / Apparattype: ELECTRIC TRIMMER / ELEKTRO-GRÆSTRIMMER
model (series) / Model (serie): BRT 501
trademark / Varemærke: Budget
further details / Yderligere oplysninger:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF med ændringer
applied harmonised standards / Anvendte harmoniserede forskrifter**
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / EU-EMC direktiv 89/336/EØF med ændringer
applied harmonised standards / Anvendte harmoniserede forskrifter**
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / Direktiv 2000/14/EU (Støjemission i miljøet fra maskiner til udendørs brug)**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Maskindirektiv 98/37/EU med ændringer
applied harmonised standards / Anvendte harmoniserede forskrifter**
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / Yderligere forskrifter

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf

Stamp / Stempel

04. Mai 2006

Date / Dato

H. Montebaur
H. Montebaur
Quality Assurance / Kvalitetssikring

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Denne konformitetserklæring er blevet udarbejdet af LGA på grundlag af forelagte certifikater og prøvningsrapporter fra bemyndigede organer. De forskrifter, som er angivet i de pågældende certifikater og/eller prøvningsrapporter er fuldstændige og korrekte og var gyldige for den pågældende produktion på tidspunktet for denne erklærings udfærdigelse. En prototype af det nævnte produkt har opfyldt kravene for konstruktionsprøvning (delprøvning). Denne prøvning blev udført af LGA på grundlag af de relevante forskrifter i Maskindirektivet og Lavspændingsdirektivet.

LGA report reference No. / LGA prøvningsrapportreferencenr.: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1



Garanti

Dette apparat er omfattet af lovmæssig garanti.
Reklamationer skal indgives straks efter, at fejlen er blevet konstateret.

Garantien mister sin gyldighed, hvis køber eller tredjemand foretager indgreb i apparatet. Skader, som måtte opstå som følge af usagkyndig håndtering af apparatet, forkert samling, opstilling eller opbevaring, fejl i tilslutning eller installation eller som følge af force majeure eller øvrige udefrakommende påvirkninger, er ikke omfattet af garantien. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger og bør derfor læses grundigt.

Forudsætning for fremsættelse af garantikrav er køberens forelæggelse af købskвитtering.

OBS:

1. Hvis apparatet på et tidspunkt ikke fungerer, som det skal, skal du som det første tjekke strømtilførslen og dernæst forvisse dig om, at fejlen ikke skyldes forkert håndtering af apparatet.
2. Følgende bedes vedlagt/oplyst ved indlevering af defekt apparat:
 - Købskвитtering
 - Maskinbetegnelse / Model / Mærke
 - En nøjagtig fejlbeskrivelse, hvilket vil hjælpe os til en hurtig ekspedition af sagen.

I forbindelse med garantikrav, driftsforstyrrelser og reservedelsbestilling bedes du kontakte:

Einhell Skandinavia
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

IM0602

1. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Przewód zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik/wyłącznik
4. Blokada włącznika
5. Uchwyt dodatkowy
6. Regulacja wysokości
7. Pokrywa ochronna
8. Element dystansowy do prowadzenia krawędziowego
9. Pedał do przestawiania kąta nachylenia trzonka

2. Ważne wskazówki



Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka elektryczna nie może być używana przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Prosimy o staranne przechowanie instrukcji, aby móc z niej skorzystać w późniejszym terminie.

- Proszę zapoznać się z mechanizmami sterującymi urządzeniem i sposobem jego właściwego użytkowania.
- Przed każdorazowym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. W razie uszkodzenia lub zużycia mechanizmów zabezpieczających nie używać podkaszarki Proszę zawsze stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika.
- Urządzenia zawsze używać w celu opisanym w niniejszej instrukcji.
- Za bezpieczeństwo pracy odpowiada użytkownik podkaszarki.
- Proszę skontrolować teren, który ma być skoszony przed rozpoczęciem pracy Usunąć ewentualne przeszkody, kamienie itp. Podczas pracy uważać na odłamki kamieni i inne przeszkody. W razie napotkania podczas pracy na przeszkodę, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć.
- Pracować jedynie przy wystarczającej widoczności.
- Podczas pracy zawsze zachowywać pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać podczas chodzenia do tyłu-

niebezpieczeństwo potknięcia!

- Po zakończeniu koszenia nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy.
- W razie przerwy w pracy proszę schować podkaszarkę w bezpiecznym miejscu.
- W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu i w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić podkaszarkę przed deszczem i wilgocią.
- Przed włączeniem podkaszarki upewnić się, że żyłka nylonowa nie dotyka żadnych kamieni ani innych przedmiotów.
- Podczas pracy nosić zawsze właściwą, dopasowaną odzież, aby zapobiec zranieniom głowy, rąk, stóp. W tym celu nosić kask ochronny, okulary ochronne (lub maskę ochronną), wysokie kalosze (lub mocne obuwie i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze.
- Proszę nadmiernie nie zbliżać się do urządzenia podczas jego pracy!
- Podkaszarkę włączać tylko wtedy, gdy znajduje się w ustawieniu roboczym (nie jest przewrócona ani przekrecona).
- Zawsze wyłączać podkaszarkę i wyciągać wtyczkę z gniazda wtyczkowego, gdy: urządzenie nie jest używane, jest pozostawione bez dozoru, przewód zasilający jest uszkodzony; podczas przenoszenia na inne miejsce, kontroli urządzenia oraz wymiany lub wyjmowania szpulki.
- Wyłączyć urządzenie, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.
- Podczas pracy proszę zachowywać bezpieczny odstęp- 5 m. od innych osób i zwierząt.
- W razie natknięcia się na twardy przedmiot wyłączyć urządzenie i usunąć przedmiot z pola koszenia. Pozwala to uniknąć zranień i uszkodzenia urządzenia.
- W celu utrzymywania urządzenia z dala od krawężników, murów, powierzchni innych, niż trawnik oraz kruchych przedmiotów należy używać kółka dystansowego.
- Urządzenia używać tylko z zamontowanymi i będącymi w dobrym stanie elementami ochronnymi.

⚠ Uwaga! Elementy ochronne są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo użytkownika podkaszarki i osób postronnych oraz na jej prawidłowe funkcjonowanie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia prowadzi do utraty praw gwarancyjnych, ze względu na stwarzanie niebezpieczeństwa.

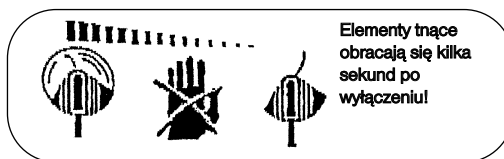
PL

- Nie zatrzymywać elementów tnących (żyłki nylonowej) przy pomocy rąk. Zawsze poczekać, aż sama się zatrzyma.
- Używać tylko oryginalnych żyłek tnących. Nigdy nie zakładać zamiast żyłki nylonowej drutu metalowego
- Podczas kontaktu z nożami służącymi do przycinania żyłki proszę zachować ostrożność- może dojść do zranienia.
- Proszę pamiętać, aby otwory odpowietrzające były zawsze odsłonięte i oczyszczone.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. Nie kosić trawy, która nie wyrasta z ziemi, np. porastającej mury, bądź kamienie.
- Użytkownik podkaszarki jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone osobom trzecim w następstwie jej użytkowania w polu pracy urządzenia.
- Nie przekraczać z włączonym urządzeniem dróg i ścieżek wysypanych żwirem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie użytkować jedynie w opisany w instrukcji obsługi sposób i trzymać je zawsze prostopadle w stosunku do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby są dobrze dokręcone.
- Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dopuszczalne jest jedynie gniazdo wtyczkowe ze stykiem ochronnym z zabezpieczeniem w postaci wyłącznika zabezpieczającego i dodatkowym bezpiecznikiem 30 mA.
- Przed użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony ani zużyty.
- W razie uszkodzenia przewodu podczas pracy urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU, DOPÓKI NIE ZOSTANIE ODŁĄCZONY OD ZASILANIA.** Podkaszarki nie włączać, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony bądź zużyty.
- Przedłużacz proszę utrzymywać z dala od elementów tnących urządzenia.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Należy używać wyłącznie lekkich przedłużaczy gumowych HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm².
- Należy stosować gniazda wtyczkowe z zabezpieczeniem. Złącza stykowe muszą być zabezpieczone osłoną bryzgoszczelną.
- Na obszarze, który ma zostać skoszony nie mogą się

znajdować przewody ani inne przedmioty.

- Jeżeli podkaszarka ma być przenoszona, wyłączyć urządzenie i poczekać na zatrzymanie się elementów tnących. Wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego przed oddaleniem się od urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia do zasilania sieciowego upewnić się, że żaden z obracających się elementów nie jest uszkodzony i że szpulka została właściwie włożona i jest dobrze zamocowana.
- W żadnym wypadku nie kosić po twardych przedmiotach- w ten sposób unika się okaleczeń użytkownika i uszkodzeń urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie naprawiać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym wskazanym przez sprzedawcę.
- Przed rozpoczęciem pracy i po zderzeniu z jakimkolwiek przedmiotem, skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnego uszkodzenia bądź zużycia i w razie potrzeby oddać do naprawy
- Nie zbliżać nóg ani rąk do elementów tnących urządzenia; zwłaszcza podczas jego załączania.
- Po wyciągnięciu nowej żyłki zawsze ustawić urządzenie w pozycji roboczej, zanim zostanie włączone.
- Nigdy nie używać części zamiennych ani osprzętu, który nie jest zalecony przez producenta.
- Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia, bądź jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego nawet, gdy nie jest ono włączone.

⚠ Uwaga! Żyłka tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu urządzenia!



3. Objaśnienie tabliczki informacyjnej (patrz rys. 2) na urządzeniu

- A:** Ostrzeżenie!
- B:** Nosić okulary ochronne!
- C:** Chronić przed wilgocią!
- D:** Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
- E:** Przed przystąpieniem do kontroli uszkodzonego przewodu zasilającego, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

- F:** Nie dopuszczać osób trzecich do strefy zagrożenia!
G: Podkaszarka wyłącza się z opóźnieniem!

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V~, 50Hz
Moc znamionowa	500 W
Średnica koszenia	Ø 32 cm
Prędkość obrotowa n_0	10.000 min ⁻¹
Linka tnąca nylonowa	Ø 1,2 mm
Poziom ciśn. akustycznego L_{pA}	84 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB (A)
Wibracje a_{hw}	3,8 m/s ²
Masa	2,9 kg

Hałas emitowany przez urządzenie może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków chroniących przed hałasem. Hałas został zmierzony wg norm EN 786.

Wartość wibracji na uchwycie wynosi 3,8 m/s² i została zmierzona wg normy EN 786, załącznik D:1996+A1: 2001.

5. Montaż podkaszarki

- Osłonę ochronną nałożyć na głowicę silnika (Rys. 3) i przykręcić za pomocą znajdujących się w komplecie śrub w następujący sposób:
- Najpierw przykręcić śruby pokazane na rys. 4, po czym umocować dwie kolejne, znajdujące się przy kółku dystansowym (Rys. 5).
- Sposób zamontowania uchwytu pokazano na rys. 6 i 7.

6. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podkaszarka przeznaczona jest do podkaszania trawy, małych trawników w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych. Mówiąc o podkaszarkach przeznaczonych do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych ma się na myśli te, których nie wolno stosować w miejscach publicznych: w zieleńcach, parkach, boiskach/stadionach sportowych, na ulicach oraz w gospodarce rolnej i leśnej. Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji obsługi załączonej do urządzenia przez producenta.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno używać podkaszarki do rozrabiania na potrzeby kompostowania.

7. Przed uruchomieniem

Regulując wysokość trzonka oraz regulując uchwyt dodatkowy można uzyskać optymalną pozycję roboczą.

Regulacja wysokości

Obrócić pokrętkę do regulacji wysokości (rys. 8/ poz. 1) w prawo (patrz strzałka) i ustawić wymaganą wysokość podkaszarki. W celu unieruchomienia obrócić pokrętkę do ustawiania wysokości ponownie w lewo.

Regulacja uchwytu dodatkowego

Ustawić podkaszarkę elektryczną stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 7 / poz. 1) i ustawić uchwyt dodatkowy w optymalnej pozycji. Dokręcając śrubę blokuje się uchwyt w nowym położeniu.

Regulacja kąta nachylenia trzonka

Ustawić podkaszarkę elektryczną stabilnie na podłożu. Nacisnąć stopą pedał umieszczony z boku pokrywy (rys. 17). Teraz można ustawić trzonek pod żądanym kątem nachylenia (rys. 17). Aby unieruchomić trzonek pod wybranym kątem nachylenia należy zwolnić pedał i zatrzasnąć trzonek.

8. Uruchomienie podkaszarki

Podkaszarka przeznaczona jest do ścinania trawników. Podkaszarka wyposażona jest w półautomatyczny system przedłużania żyłki. Uruchomienie funkcji podawania żyłki powoduje jej automatyczne wydłużenie, co pozwala na wybranie optymalnej szerokości cięcia podczas koszenia trawnika. W tym celu na krótko postawić urządzenie na ziemi.

Proszę pamiętać, że częste włączanie automatycznego podawania żyłki zwiększa się jej zużycie.

Wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki wystający nadmiernie koniec linki zostaje przycięty na odpowiednią długość przez ostrze na pokrywie ochronnej.

Jeżeli przy pierwszym uruchomieniu linka jest za krótka, należy wcisnąć przycisk na szpulce i mocno pociągnąć linkę na zewnątrz. Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki linka zostaje skrócona automatycznie na optymalną długość.

PL

Aby zachować najwyższą wydajność podkaszarki elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie używać podkaszarki elektrycznej bez zabezpieczenia (pokrywy ochronnej).
- Nie kosić mokrej trawy. Najlepsze wyniki koszenia uzyskuje się, gdy trawa jest sucha.
- Przewód zasilający przyłączyć do przedłużacza i zawiesić na uchwycie (rys. 9).
- W celu włączenia podkaszarki elektrycznej należy nacisnąć blokadę włącznika (rys. 1/poz. 4), a następnie włącznik/wyłącznik (rys. 1/poz. 3).
- Aby wyłączyć podkaszarkę elektryczną należy zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1 / poz. 3).
- Podkaszarkę elektryczną można zbliżać do trawy tylko wtedy, przycisk jest wciśnięty, tzn., gdy podkaszarka jest włączona.
- Aby prawidłowo kosić, należy przechylić podkaszarkę na bok i iść do przodu. Trzymać przy tym podkaszarkę elektryczną pochyloną pod kątem ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Gdy trawa jest dłuższa należy ją kosić stopniowo od góry (patrz rys. 12).
- Nie zbliżać podkaszarki elektrycznej do twardych przedmiotów, aby nie powodować niepotrzebnego zużycia się linki. Prosimy stosować przy tym również prowadnicę krawędziową i pokrywę ochronną.

9. Zastosowanie podkaszarki elektrycznej do przycinania krawędzi

Do przycinania trawników i klombów na krawędziach można zmienić funkcję podkaszarki elektrycznej w następujący sposób:

- Wyłączyć zasilanie podkaszarki elektrycznej.
- Obrócić trzonek w pokrętło do regulacji wysokości (rys. 8/poz.1) o 180° w prawo (patrz strzałka) aż do wycucia oporu.
- W ten sposób zmienia się funkcję podkaszarki elektrycznej i teraz można ją wykorzystywać do przycinania trawy w pionie (rys. 13).

10. Wymiana szpulki na linkę

Uwaga! Przed wymianą szpulki konieczne wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda wtyczkowego!

- Nacisnąć pokrywę szpulki po bokach w oznaczonych miejscach i zdjąć pokrywę razem ze szpulką (rys. 14/15). Prosimy uważać, aby nie zgubić sprężyny.
- Należy wyjąć pustą szpulkę.
- Po założeniu nowej szpulki przeciągnąć końcówki żyłki przez otwory w pokrywie szpulki (Rys. 16) w ten sposób, aby wystawały ok. 10 cm na zewnątrz.
- Zamocować pokrywę wraz ze szpulką w uchwycie.
- Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki linka zostaje skrócona automatycznie na optymalną długość.

Uwaga! Kawałki linki nylonowej wyrzucone spod podkaszarki mogą spowodować obrażenia!

11. Konserwacja i czyszczenie

- Przed odstawieniem urządzenia i przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć podkaszarkę elektryczną i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda wtyczkowego.
- Usunąć szczotką osady zanieczyszczeń na pokrywie.
- Korpus i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić łagodnym płynem do mycia i wilgotną ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać podkaszarki elektrycznej wodą. Nie dopuścić, aby do środka urządzenia dostała się woda.

12. Usterki

- Podkaszarka nie działa. Sprawdzić, czy przewód zasilający jest prawidłowo przyłączony oraz skontrolować bezpieczniki. Jeżeli podkaszarka nie działa, pomimo że jest zasilana napięciem sieciowym, należy ją wysłać do punktu serwisowego wskazanego przez sprzedawcę.

13. Utylizacja



Zużyte elektronarzędzia są materiałami odzyskiwalnymi i dlatego **nie należy** wyrzucać ich do śmieci! Tym samym prosimy Państwa o przyczynienie się do aktywnego wsparcia ochrony środowiska i oszczędności w zużyciu naturalnych surowców przez oddanie urządzenia do punktu zbierania zużytych urządzeń elektrycznych o ile znajduje się w okolicy.

14. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

PL

EC-Declaration of Conformity / Deklaracja zgodności WE

We, the company
My, firma

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
oświadczamy z wyłączną odpowiedzialnością, iż wymieniony niżej wyrób

type of product / Typ urządzenia:

ELECTRIC TRIMMER / KOSIARKA ELEKTRYCZNA

Model / Model:

BRT 501

trademark / Znak handlowy:

Budget

further details / dodatkowe informacje:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:

spełnia podstawowe wymagania wyszczególnionych niżej dyrektyw UE:

1. **Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Dyrektywa Niskiego Napięcia 73/23/EEG ze zmianami**
applied harmonized standards / Zastosowane ujednolicone przepisy

EN 60335-1:2002
EN 60335-2-91:2003

EN 50336:2003

2. **EMC Directive 89/336/EEC including amendments / Dyrektywa EMC 89/336/EEG ze zmianami**
applied harmonized standards / Zastosowane ujednolicone przepisy

EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
EN 55014-2:1997

EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 61000-3-2:2000 + A2:2005

3. **Outdoor Directive 2000/14/EC / Dyrektywa 2000/14/WE dotycząca emisji hałasu do środowiska przez urządzenia**

4. **Machinery Directive 98/37/EC including amendments / stosowane na zewnątrz**
applied harmonized standards / Zastosowane ujednolicone przepisy

EN 786:1996 + A1:2001

other standards / dalsze przepisy

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Pieczęć

04. Mai 2006
Date / Data



Herbert Montebaur
Quality Assurance / Odpowiedzialny za sprawy jakości

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Niniejsza deklaracja zgodności została przygotowana przez LGA na podstawie otrzymanych certyfikatów i wyników testów. Przepisy wyszczególnione w certyfikatach i/lub w wynikach testów w sposób kompleksowy i prawidłowy odnoszą się do tematyki zagadnienia i mają moc obowiązującą na czas sporządzenia niniejszej deklaracji. Wzorzec niniejszego wyrobu spełnił wymagania kontroli całościowej (kontroli częściowej). Test został przeprowadzony przez LGA na podstawie przepisów Dyrektywy Maszynowej i Dyrektywy Niskiego Napięcia.

LGA report reference No. / Nr. raportu LGA: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

Gwarancja

Urządzenie objęte jest ustawową rekojmią. Reklamacje prosimy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu wady.

W razie ingerencji kupującego bądź osób trzecich w urządzenie, gwarancja wygasa. Zakresem gwarancji nie są objęte uszkodzenia wynikłe z niewłaściwej obsługi urządzenia, niewłaściwego sposobu przechowywania, składowania w nieprawidłowej pozycji, niewłaściwego sposobu przyłączenia lub instalacji oraz szkody powstałe w wyniku działania siły wyższej lub innych czynników zewnętrznych. Zaleca się uważne przeczytanie instrukcji obsługi, ze względu na znajdujące się tam ważne wskazówki.

Roszczenia gwarancyjne kupującego uznawane są po przedstawieniu dowodu zakupu.

Wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy wpiery sprawdzić istnienie innych możliwych przyczyn, jak np. brak zasilania bądź niewłaściwa obsługa.
2. Proszę pamiętać o dokumentach, które należy dołączyć do zepsutego urządzenia w razie wysłania go do naprawy:
 - Rachunek za zakup urządzenia
 - Oznaczenie urządzenia/ typ/ marka
 - Opis zaistniałej usterki wraz z jak najdokładniejszym podaniem występujących nieprawidłowości w funkcjonowaniu; ułatwia to szybkie przeprowadzenie naprawy.

Przy zgłoszeniach roszczeń wynikających z gwarancji, usterek i zamawianiu części zamiennych proszę zwracać się do:

Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Wymysłowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

IM0602

HU

1. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Hálózati kábel
2. Felülső kézfogantyú
3. Ki / bekapcsoló
4. Bekapcsolás elleni zár
5. Pötfogantyú a kéznek
6. Magasság állítás
7. Védőburok
8. Peremvezető
9. Pedál a dőlésszög állításhoz

2. Fontos utasítások



Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven aluli fiataloknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad a fűszegélynyíró használniuk. Kérjük őrizze jól meg ezeket az utasításokat, a későbbi használatra.

- Ismerkedjen meg a vezérlőegységekkel és a készülék szabályszerű használatával.
- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva.
- A készüléket csak is kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően szabad használni
- A munkaterületen belüli biztonságért Ön a felelős.
- Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra kijelölt területet. Távolítsa el a meglévő tárgyakat. Ügyeljen munka közben az idegen tárgyakra. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor kapcsolja ki a készüléket és az idegen tárgyat távolítsa el.
- Csak megfelelő látási viszonyok mellett dolgozon.
- Munka közben ügyeljen mindig egy biztos és szilárd alapállásra.
- Ne hagyja a szerszámot sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen. Ha meg szakítaná a munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen.
- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja

okvetkenül ki a készüléket amíg oda ér.

- Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy egy nedves, vizes környezetben.
- Óvja a készüléket nedvességtől és esőtől.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a nylonfonál ne érintsen meg köveket vagy más dolgokat.
- Dolgozzon mindig egy megfelelő ruhában, azért hogy ezáltal megakadályozza a fej, kezek, lábak sérülését. Hordjon erre a célra egy sisakot, egy védőszemüveget (vagy egy védőszemellenzőt), magasszárú csizmát (vagy szilárd lábbelit és egy hosszúszárú nadrágot tömör anyagból) és munkakesztyűket.
- Tartsa a készüléket üzemeltetés közben a testtől távol
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha meg van fordítva illetve, ha nincs munkahelyzetben.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót, ha nem használja a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, ha felülvizsgálja, az ellátóvezeték sérült, ha kiveszi illetve kicseréli a tekercset, ha a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja..
- Kapcsolja ki a készüléket, ha személyek, főleg ha gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Tartson munka közben más személyekhez és állatokhoz legalább 5 m távolságot.
- Használja fel a védőberendezés szélét arra, hogy távol tartsa a készüléket a falaktól, különböző felületektől, valamint törékeny dolgoktól.
- Ne használja a készüléket sohasem megsérült vagy hiányzó védőberendezéssel.

⚠ FIGYELEM! A védőberendezést saját és mások biztonsága érdekében ne távolítsa el. A védőberendezés eltávolítása, az előírás figyelmen kívül hagyása potenciális veszélyforrást hoz létre, a garancia jogosultság elvesztéséhez vezet.

- Ne próbálja meg a vágóberendezést (nylonfonalat) kézzel leállítani. Várja mindig meg, amíg ez magától leáll.
- Ne használjon mást, csak az eredeti nylonfonalat. Semmi esetre sem használjon a nylonfonál helyett fémdrótokat.
- Legyen óvatos nehogy megsebezze magát a fonálhossz levágására szolgáló berendezésen.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások szennyeződés mentesek legyenek.
- Húzza ki használat után a hálózati csatlakozót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre.
- Ne próbáljon a készülékkel olyan fűvet vágni, amelyek nem a talajon nőnek, például ne próbálja meg, olyan fű a vágást amely a falakon vagy köveken

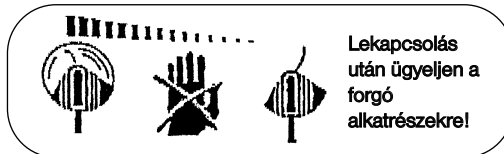
stb. nő.

- A fűszegélynyíró munkaterületén belül másokkal szembeni károkért, amelyek a készülék használat által keletkeznek, a használó felelős.
- Ne menjen bekapcsolt készülékkel utcán vagy kavicsos úton át.
- Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz, biztos és gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A készülék csak ebben a használati utasításban leírtak szerint szabad használni és a talajhoz mindig függőlegesen tartani.
- Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendszeresen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel.
- A készüléket csak egy max. 30 mA kioldóáramos hibaáram - védőberendezésen (RCD) keresztül szabad ellátni.
- Minden használat előtt vizsgálja felül a hálózati és hosszabbító vezetékét, sérülések és öregedés jeleire.
- Ha használat közben megsérülne a vezeték, akkor azonnal ki kell kapcsolni Ne érintse meg a vezetékét, mielőtt kihúzná a csatlakozóból.
- Ne üzemeltesse a fűszegélyvágót ha meg vannak rongálódva vagy el vannak kopva a vezetékek.
- Tartsa a hosszabbító vezetékeket a vágószerszámoktól távol.
- Ha megsérült a csatlakozó vezeték, akkor azt a gyártó vagy annak a megbízott képviselője által ki kell cseréltetni.
- A használt csatlakozóvezetékeknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57828/VDE 0828 szerinti könnyű gumitömlővezetékektől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm -es átmérőjűnek kell lenniük. A dugós csatlakozóknak védőérintkezőseknek és a csatlakozásoknak fröccsenővíz védettnek kell lenniük.
- A vágásra kijelölt területet a kábeltől és más tárgyaktól mindig szabadon kell tartani.
- Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor állítsa le a motort és meg kell várni amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket a hálózatra. Bizonyosodjon meg arról, hogy a forgó egységek közül egyik sincs megsérülve és a damilfej rendszeren be van téve és oda van erősítve.
- Az üzemeltetés ideje alatt semmilyen esetre sem szabad kemény tárgyakat vágni.
- A karbantartáshoz csak is eredeti pótalkatrészeket szabad használni
- Javításokat csak egy szakember végezheti el.
- A gép üzembe vétele előtt valamint minden fajta

nekiütődés után, vizsgálja meg a készüléket kopás vagy károsodás jeleire, és végeztesse le a szükséges javításokat.

- Tartsa kezeit és a lábait a vágóberendezéstől mindig távol, főleg akkor, amikor a motort bekapcsolja.
- Egy új damil kihúzása után, tartsa a gépet a normális használati állásban.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használjon.
- Vizsgálatok, tisztítások vagy a gépen történő munkák előtt, valamint ha nem használja a gépet húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ Figyelem: a leállítás után a nyílászár még egy pár másodpercet utánforog!



3. A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd a 2-es ábrát)

- A:** Figyelmeztetés!
B: Viseljen szemvédőt!
C: Övja a nedvességtől!
D: Üzembe vétel előtt olvassa el a használati utasítást!
E: Sérült csatlakozóvezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati dugót!
F: Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
G: Lekapcsolás után ügyeljen a forgó alkatrészekre!

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	500 Watt
Vágókör:	Ø 32 cm
Fordulatszám n_0 :	10.000 / perc
Nylon-damil	Ø 1,2 mm
Hangnyomásmérték L_{pA} :	84 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} :	96 dB
Vibrálás a_{rv}	3,8 m / s ²
Súly	2,9 kg

HU

A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő intézkedésekre van szükség. Ez a zajkifejtés az EN 786 szerint lett mérve.

A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke $3,8 \text{ m/s}^2$ és az EN 786 D: 1996+A1: 2001-i függelék szerint lett mérve.

5. A fűszegélyvágó összeszerelése

- Rádugni a védőkupakot a motorfejre (3-as kép) és a mellékelt csavarokkal a következő képpen odaerősíteni.
- Erősítse először a 4-es képen mutatott csavarokat oda, ezután fel lehet erősíteni a megmaradt két csavart a peremvezetővel együtt (5-ös kép).
- A kézi fogantyút a 6-os és a 7-es képen mutatottak szerint kell felszerelni.

6. Szabályszerű használat

A készülék a családlház és a hobbykertekben levő fűvek vágására lett tervezve.

A készülék csak háztartási használatra alkalmas. A gyártó által mellékelt használati utasítás betartása, feltétel a rendeltetészerű használatra.

7. Üzembe helyezés előtt

A magasság beállításával optimális munkahelyzetet lehet elérni.

Magassági beállítás:

Fordítsa a magasságállítót (8-as kép 1-es pozíció) jobbra (lásd a nyílirányt) és állítsa be a kívánt magasságot. A rögzítéshez fordítsa a magasságállítót ismét balra.

Kézi fogantyú beállítása

Állítsa a fűszegélyvágót szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csavart (7-as kép / 1-es pozíció) és állítsa be a fogantyúnak az Ön számára optimális állását. A csavar feszesre húzása által rögzítse a fogantyút.

A vezetőnyél dőlési szögének az állítása

Állítsa a fűszegélynyíró szilárdan a talajra. Nyomja a lábával a gépház (17-es kép) oldalán levő pedált. Most be tudja állítani a nyelet a kívánt dőlési szögbe (17-es kép). A dőlési szög rögzítéséhez engedje el a pedált és hagyja a nyelet bereteszelni.

8. Üzembehelyezés

A fűszegélyvágó csak a pázsit vágására van meghatározva.

A fűszegélyvágónak egy részben automatikus damil hosszabbító rendszere van. Ez a rendszer a damilt minden használatnál automatikusan meghosszabbítja azért, hogy mindig egy optimális vágási szélességgel tudja nyírni a pázsitját. Ehhez érintse meg röviden a készülékkel a talajt.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a damilhosszabbító automata gyors működése a damil kopásához vezet

Ha a damil az első üzembevitelnél túl rövid, akkor nyomja a damiltekerccsen levő gombot és húzza ki erősen a damilt. Az első meginduláskor a damil automatikusan le lesz rövidítve az optimalis hosszúságra.

A fűszegélyvágó legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében a következő utasítások után kell betartani:

- A védőberendezés nélkül, ne használja a fűszegélyvágót.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabbító kábelre és akassza ezt a fogantyúba be. (9-es kép)
- A fűszegélyvágó bekapcsolásához, nyomja meg a bekapcsolási zárat (1-es kép 4-es pozíció) és utána pedig a be/kikapcsolót (1-es kép 3-as pozíció).
- A fűszegélyvágónak a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép / 3-as pozíció).
- Csak bekapcsolt állapotban közelítse a fűszegélyvágót a fűhöz.
- Tartsa ennél a fűszegélyvágót cca. 30°-ba megdöntve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebbre vágni (lásd a 12-es képet).
- Tartsa a fűszegélyvágót kemény tárgytól távol, azért hogy a damil felesleges kopását elkerülje. Használja ahhoz az élvezetőt és a védőkupakot is.

9. A fűszegélyvágónak a peremvágókénti felhasználása

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a fűszegélynyíró a következő képpen lehet átalakítani:

- A fűszegélynyíró elektromos ellátását lekapcsolni.
- Fordítsa a magasságbeállító (8-as kép 1-es pozíció) a nyelet 180°-ban jobbra (lásd a nyílirányt) ütközésig el.
- Ezen a módon átszerelte a pázsitrimmelöt egy peremvágóra, amelyikkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (13-es kép).

10. A damiltekeracet kicserélése

Figyelem! A damil kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

- Nyomjon oldalt a tekerccsfedélén megjelölt terekre és vegye ezt le, a tekerccsel együtt (14/15-ös kép). Kérjük ügyeljen arra, hogy ne vesszen el a rugó.
- Vegye ki az üres damiltekeracet.
- Vezesse az új damiltekeracet damilvégét a burkolat gyűrűjein keresztül (16-os kép) és hagyja a damilt körülbelül 10 cm-re kilógni.
- Tegye a tekerccsfedelelet a tekerccsel újra be a tekerccsbefogadóba.
- Az első indításnál a damil automatikusan le lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

11. Karbantartás és ápolás

- A lerakás és tisztítás előtt kikapcsolni a fűszegélyvágót és a hálózati dugót kihúzni.
- A védőburkolaton lévő lerakódásokat egy kefe segítségével távolítsa el.
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket enyhe háztartási tisztítókkal és egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Ne használjon a tisztításhoz maró szerek vagy oldószereket!
- Ne fröcskölje le sohasem vízzel a fűszegélynyíró. Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.

12. Zavarok

- Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy a hálózati kábel helyesen van e csatlakoztatva és ellenőrizze le a hálózati biztosítékokat.
Ha a készülék feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott szerviz címére

13. Megsemmisítés



Az öreg villamos készülékek értéktárgyak, ezek **nem** tartoznak a háztartási hulladékok közé!
Ezért szeretnénk Önt megkérni, hogy támogasson bennünket aktív hozzájárulásával a nyersanyagforrások kímélésében úgymint a környezetvédelemben és adja le ezt a készüléket az erre berendezett visszavételi helyen.

14. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék azonosító számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HU

EC-Declaration of Conformity / EU-konformitási nyilatkozat

We, the company
a

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
cég képviselőként teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben megnevezett termék:

type of product / A készülék fajtája: **ELECTRIC TRIMMER / ELEKTROMOS FUKASZA**
model (series) / Modell (típusorozat): **BRT 501**
trademark / Kereskedelmi márkaneve: **Budget**
further details / további adatok:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
maradéktalanul kielégíti a megnevezett EU-irányelvek követelményeit:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / 73/23/EWG számú kisfeszültségű irányelv és módosításai**
applied harmonised standards / alkalmazott harmonizált előírások
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / 89/336WG számú EMV- irányelv és módosításai**
applied harmonised standards / alkalmazott harmonizált előírások
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / 2000/14/EWG számú kültéri irányelv**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / 98/37/EG számú gépészeti irányelv és módosításai**
applied harmonised standards / alkalmazott harmonizált előírások
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / további előírások

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / bélyegző.

04. Mai 2006
Date / Dátum


H. Montebaur
Quality Assurance / Minőségbiztosítás

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Jelen konformitási nyilatkozatot az LGA készítette elő a megnevezett fórumok által rendelkezésre bocsátott tanúsítványok és vizsgálati jelentések alapján. Az ezen tanúsítványokban és/vagy vizsgálati jelentésekben részletezett előírások maradéktalanul és helyesen tartalmazzák a szükséges rendelkezéseket, és erre tekintettel érvényesek a termék gyártására a jelen nyilatkozat kiadásának időpontjában. A termék bemutatott mintapéldányán végrehajtott szerkezeti és részletes vizsgálat semmilyen kívánivalót nem hagyott maga után. Jelen vizsgálat elvégzésére a gépészeti irányelv és az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelv vonatkozó előírásainak figyelembe vételével került so a LGA-nál.

LGA report reference No. / Az LGA vizsgálati jelentés száma: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

Szavatosság

Erre a készülékre a törvényi szavatosság érvényes.
Reklamációkat közvetlenül az észrevételük után jelenteni kell.

A szavatossági igényét a rendeltetés ellenes használattal elveszíti általi benyulása esetén elesik. Olyan károk nem esnek a szavatosság alá, amelyek a szakszerűtlen bánásmód vagy kezelés, a rossz felállítás vagy tárolás, a szakszerűtlen csatlakoztatás vagy beszerelés valamint erőhatalom vagy egyéb külső befolyások által keletkeznek. Ajánljuk a használati utasítást figyelmesen átolvasni, mivel fontos utasításokat tartalmaz.

A számlával igazolni kell a szavatossági igényt.

Utasítások:

1. Ha a készüléke nem működne megfelelően, akkor kérjük ellenőrizze először le, hogy ennek az oka nem más ok, mint például megszakított áramellátás vagy rossz kezelés.
2. Kérjük vegye figyelembe, hogy a hibás készülékéhez minden esetben a következő dokumentumokat kell mellékelni ill. készenlétben tartani.
 - számla
 - a készülék megnevezését / Típus / márka
 - a felmerült hiányosság leírása, lehetőleg pontos hibamegadással, ez megkönnyíti a gyors javítást.

Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495

IM0602

PT

1. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Cabo de rede
2. Punho superior
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Bloqueio de ligação
5. Punho adicional
6. Ajuste em altura
7. Cobertura de protecção
8. Guia de cantos
9. Pedal para ajuste do ângulo de inclinação

2. Instruções importantes



Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas instruções. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções. Guarde estas instruções num local seguro para utilizações posteriores.

- Familiarize-se com os dispositivos de comando e com o uso correcto do aparelho.
- Antes de cada utilização, efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar. Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Nunca deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.

- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos.
- Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho.
- Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor se não estiver a utilizar o aparelho, se deixar o aparelho sem vigilância, se estiver a efectuar um controlo no mesmo, se o cabo de alimentação estiver danificado, se estiver a retirar ou substituir a bobina, se estiver a transportar o aparelho de um local para outro e retire a ficha da tomada.
- Interrompa a utilização da máquina se pessoas, sobretudo crianças ou animais domésticos, estiverem por perto.
- Durante o trabalho mantenha uma distância de no mínimo 5 m de outras pessoas e animais.
- Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho.
- Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis.
- Nunca use a máquina com dispositivos de protecção danificados ou ausentes.

⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. Para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a não observância desta norma faz cessar o direito à garantia.

- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só.
- Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon.
- Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação

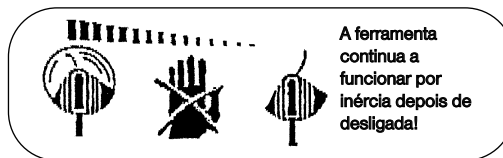
estão limpas.

- Depois de cada utilização, retire a ficha da corrente eléctrica e verifique se a máquina está danificada.
- Não tente cortar relva que não cresça no solo; não tente p. ex. cortar relva que cresça nos muros ou em pedras, etc.
- Na área de trabalho do roçador de relva o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- O aparelho deve apenas ser alimentado através de um dispositivo de protecção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.
- Verifique se os cabos eléctricos e as extensões apresentam sinais de danos ou envelhecimento antes de os usar.
- Se o cabo eléctrico for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da rede. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE O DESLIGAR DA REDE.**
- Não coloque o roçador de relva em funcionamento se os cabos estiverem danificados ou desgastados.
- Mantenha as extensões afastadas das lâminas.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e apresentar um diâmetro mínimo de $1,5 \text{ mm}^2$. As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água.
- Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos.
- Se tiver de levantar o aparelho para o transportar, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está

danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado.

- Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.
- Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, inspeccione se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações eventualmente necessárias.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o motor.
- Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar.
- Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante.
- Retire a ficha da tomada antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina e sempre que não estiver a ser utilizada.

⚠ Atenção: Depois de depositar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



3. Explicação da placa de indicação (consulte a figura 2) no aparelho

- A:** Aviso!
- B:** Use óculos de protecção!
- C:** Proteger contra a humidade!
- D:** Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
- E:** Antes de inspeccionar um cabo de ligação danificado, retire a ficha da tomada!
- F:** Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
- G:** A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de o aparelho parar!

PT

4. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência	500 Watt
Círculo de corte	Ø 32 cm
Rotações n_0	10.000 r.p.m.
Fio de corte de nylon	Ø 1,2 mm
Nível da pressão acústica	L_{pA} 84 dB
Nível de potência acústica	L_{WA} 96 dB
Vibração a_{hw}	3,8 m/s ²
Peso	2,9 kg

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma EN 786.

O valor das vibrações sentidas no punho é de 3,8 m/s², tendo esse resultado sido apurado segundo o método prescrito na norma EN 786 Anexo D: 1996+A1: 2001.

5. Montagem do roçador de relva

- Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor (figura 3) e aperte com os parafusos juntamente fornecidos conforme se segue.
- Aperte primeiro os parafusos indicados na figura 4, em seguida pode apertar os outros dois parafusos em ligação com a guia de cantos (figura 5).
- O punho é montado de acordo com a figura 6 e 7.

6. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas áreas de erva em jardins privados.

Entende-se por aparelhos destinados a jardins privados os que não foram concebidos para instalações públicas, parques, complexos desportivos, ruas, bem como para a agricultura e silvicultura.

O cumprimento das instruções de serviço fornecidas pelo fabricante é fundamental para utilizar adequadamente o aparelho.

Atenção! Dado o perigo que pode representar para pessoas e bens, o aparelho não pode ser empregue como triturador para efeitos de compostagem.

7. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura e do ajuste do punho adicional é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura:

Rode o ajuste em altura (figura 8/pos. 1) para a direita (ver sentido da seta) e ajuste a altura pretendida. Para fixar, volte a rodar o ajuste em altura novamente para a esquerda.

Ajuste do punho adicional:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Desaperte o parafuso (fig. 7 / Pos. 1) e ajuste a posição ideal do punho adicional. Ao apertar o parafuso fixa o punho.

Ajuste do ângulo de inclinação barra de guia

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Carregue com o pé no pedal ao lado da caixa do motor (fig. 17). É possível ajustar a barra no ângulo de inclinação pretendido (fig. 17). Para fixar o ângulo de inclinação, solte o pedal e deixe a barra engatar.

8. Colocação em funcionamento

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva. O roçador de relva dispõe de um sistema de extensão do fio parcialmente automático. Sempre que accionar o sistema de extensão do fio parcialmente automático, o fio avança automaticamente para que possa cortar sempre a relva com a melhor largura de corte. Toque, para o efeito, com o aparelho no chão durante alguns instantes.

Não se esqueça de que o desgaste do fio aumenta devido à activação frequente do sistema automático do fio.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Se na primeira colocação em funcionamento o fio for demasiado curto, prima o botão na bobina do fio e puxe o fio com força para fora. Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de

segurança.

- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e enganche este no punho (fig. 9).
- Para ligar o roçador de relva prima o bloqueio de ligação (figura 1/pos. 4) e de seguida o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 3).
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o interruptor de ligar/desligar (fig. 1 / pos. 3).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 10 e fig. 11).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 12).
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio. Para o efeito, utilize também a guia de cantos e a cobertura de protecção.

9. Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos

Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:

- Desligue a alimentação eléctrica do roçador de relva.
- Rode a barra do ajuste em altura (figura 8/pos. 1) em 180° para a direita (ver sentido da seta) até ao encosto.
- Deste modo, transforma o roçador de relva num aparelho para cortar junto a cantos com o qual pode efectuar os cortes verticais da relva (fig. 13).

10. Substituição da bobina do fio

Atenção! Antes da substituição da bobina do fio, não se esqueça de retirar a ficha da corrente eléctrica!

- Pressione lateralmente as áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-as juntamente com a bobina (figura 14/15). Assegure-se de que não perde a mola.
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina (figura 16) e deixe o fio sobressair cerca de 10 cm.

- Coloque a cobertura da bobina com a bobina novamente no respectivo suporte.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Atenção! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos!

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Avarias

- O aparelho não funciona: Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e verifique os fusíveis da rede eléctrica.
Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica.

13. Eliminação



Os aparelhos eléctricos usados são materiais recicláveis, pelo que não devem ser deitados no lixo doméstico! Por conseguinte, pedimo-lhe que nos ajude activamente a preservar os recursos e a proteger o meio ambiente, ao entregar este aparelho num ponto de recolha disponível, caso haja.

14. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

PT

EC-Declaration of Conformity / Declaração de Conformidade CE

We, the company
Nós, a Firma

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
declaramos como único responsável, de que o produto abaixo referido

type of product / Tipo de aparelho: ELECTRIC TRIMMER / APARADOR DE RELVA ELÉCTRICO
model (series) / Modelo (série): BRT 501
trademark / Marca comercial: Budget
further details / outras indicações:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
cumpre os requisitos básicos das directivas EU apresentadas:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Directiva de Baixa Tensão 73/23/CE com alterações applied harmonised standards / regulamentos harmonizados aplicados**
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / Directiva CEM 89/336/CE com alterações applied harmonised standards / regulamentos harmonizados aplicados**
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / Directiva 2000/14/CE**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Directiva das Máquinas 98/37/CE com alterações applied harmonised standards / regulamentos harmonizados aplicados**
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / outras prescrições

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Carimbo

04. Mai 2006
Date / Data


H. Montebaur
Quality Assurance / Controlo de Qualidade

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Esta declaração de conformidade foi elaborada pela LGA, devido a certificados e relatórios de teste apresentados pelos locais referidos. Os regulamentos descritos nestes certificados e/ou relatórios de teste estão completos e correctos e válidos para a produção à altura desta declaração. Um modelo deste produto cumpriu os requisitos da verificação de construção (exame parcial). Este exame foi efectuado pela LGA, com base nos respectivos regulamentos da Directiva das Máquinas e Directiva da Baixa Tensão.

LGA report reference No. / Relatório de verificação LGA: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

Garantia

A este aparelho aplica-se a garantia legalmente válida.
As reclamações deverão ser comunicadas assim que forem constatadas as falhas.

Cessam todos os direitos à garantia em caso de intervenção pelo comprador ou terceiros. Não estão abrangidos pela garantia os danos resultantes de manuseamento ou operação incorrecta, montagem ou acondicionamento impróprio, ligação ou instalação errada ou causados por força maior ou outras influências exteriores. Recomendamos a leitura atenta do manual de instruções que inclui indicações importantes.

O direito à garantia deve ser comprovado pelo comprador mediante apresentação do talão de compra.

Instruções:

1. Caso o seu aparelho deixe de funcionar correctamente, verifique, em primeiro lugar, se existem outras razões, como p. ex. a interrupção da alimentação de corrente ou o manuseamento incorrecto.
2. Nunca se esqueça de fazer acompanhar o aparelho defeituoso da seguinte documentação ou de a guardar:
 - talão de compra
 - designação do aparelho / modelo / marca
 - descrição da falha ocorrida com a indicação mais exacta possível do erro, para nos facilitar a reparação.

Dirija-se aos nossos serviços em caso de reclamação de garantia, avarias ou necessidade de peças sobressalentes.

Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225
Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 1227536109

IM0602

RO

1. Descrierea aparatului (vezi figura 1)

1. Cablu de rețea
2. Mânerul superior
3. Comutator pornire/oprire
4. Blocaj de pornire
5. Mâner suplimentar
6. Reglajul înălțimii
7. Capotă de protecție
8. Ghidaj de margine
9. Pedală pentru modificarea unghiului de înclinație

2. Indicații importante



Vă rugăm să citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire și să respectați indicațiile. Familiarizați-vă prin intermediul instrucțiunilor de folosire cu aparatul, cu manevrarea acestuia precum și cu indicațiile de siguranță.

Vă rugăm să păstrați cu grijă indicațiile pentru utilizarea lor ulterioară.

Atenție!

Din motive de siguranță copiii sau adolescenții sub 16 ani precum și persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de folosire nu au voie să folosească trimerul pentru gazon.

- Familiarizați-vă cu elementele de comandă și utilizarea corectă a aparatului.
- Înaintea oricărei utilizări, controlați vizual aparatul. Nu puneți aparatul în funcțiune atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Utilizați întotdeauna aparatul numai în scopul prevăzut în aceste instrucțiuni de folosire.
- Dumneavoastră sunteți responsabili de siguranța în intervalul de lucru.
- Înaintea începerii lucrului controlați materialul de tăiat. Îndepărtați eventualele corpuri străine. Fiți atenți la corpurile străine și pe timpul lucrului. Dacă totuși pe timpul tăierii vă loviți de un obstacol, scoateți mașina din funcțiune și îndepărtați obstacolul.
- Lucrați numai în condiții de lumină suficientă.
- Fiți atenți pe timpul lucrului la o poziție stabilă și sigură. Atenție la mersul înapoi, pericol de împiedicare!

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat la locul de muncă. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul, depozitați aparatul într-un loc sigur.
- Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a va îndrepta spre un alt sector de lucru, vă rugăm să decuplați neapărat aparatul de la rețea în timp ce vă îndreptați spre sectorul nou.
- Nu folosiți niciodată aparatul pe timp de ploaie sau în medii ude ori umede.
- Protejați aparatul de umiditate și ploaie.
- Înainte de pornirea aparatului asigurați-vă că firul de nailon nu atinge pietre sau alte obiecte tari.
- Lucrați numai cu echipament corespunzător pentru a evita vătămarea mâinilor, capului, picioarelor. Purtați în acest scop cască de protecție, ochelari de protecție (sau blende de protecție), cizme înalte (sau încălțăminte stabilă și pantaloni lungi dintr-un material gros) și mănuși de protecție.
- Atunci când aparatul este în funcțiune, țineți-l neapărat departe de corp!
- Nu porniți aparatul atunci când este întors respectiv nu este pe poziția de lucru.
- Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză atunci când nu folosiți aparatul, când îl lăsați nesupravegheat, când îl verificați, atunci când cablul de rețea este deteriorat, atunci când scoateți sau schimbați bobina cu fir, când transportați aparatul dintr-un loc într-altul.
- Întrerupeți lucrul atunci când se găsesc persoane, în special copii sau animale în apropiere.
- Păstrați pe timpul lucrului o distanță de cel puțin 5 m de celelalte persoane sau animale.
- Nu se va tăia asupra obiectelor tari. În acest mod evitați vătămările și deteriorarea aparatului.
- Folosiți marginea dispozitivului de protecție pentru a păstra aparatul la distanță față de ziduri, anumite suprafețe sau obiecte fragile.
- Nu folosiți mașina cu dispozitive de protecție deteriorate sau lipsă.

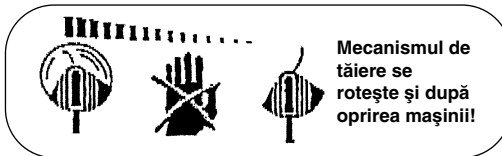
⚠ ATENȚIE! Dispozitivul de protecție este esențial pentru siguranța dumneavoastră, siguranța celorlalți precum și pentru o funcționare corectă a mașinii. Nerespectarea acestei dispoziții duce, pe lângă faptul că aceasta reprezintă o sursă potențială de pericol, la pierderea pretenției de garanție.

- Nu încercați să opriți mecanismul de tăiere (firul de nailon) cu mâna. Așteptați întotdeauna până când acesta se oprește singur.
- Nu folosiți alte fire de nailon decât cele originale. Nu folosiți sub nici o formă sârme de metal în locul firelor de nailon.

- Pericol de vătămare la dispozitivele care servesc la tăierea lungimii firului.
- Fiți atenți ca orificiile pentru aer să fie curate.
- După utilizare scoateți ștecherul din priză și verificați mașina dacă nu este deteriorată.
- Nu încercați cu acest aparat tăierea ierbii care nu crește pe sol; nu se va tăia de exemplu iarba care crește pe ziduri, pietre și altele.
- În intervalul de lucru al trimerului pentru gazon utilizatorul este responsabil față de terți pentru pagubele care s-au produs de pe urma folosirii aparatului.
- Nu traversați cu aparatul în funcțiune străzi sau poteci pietruite.
- Atunci când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.
- Utilizați aparatul numai așa cum s-a descris în aceste instrucțiuni de folosire și țineți-l întotdeauna perpendicular pe sol. Orice altă poziție este periculoasă.
- Verificați cu regularitate dacă șuruburile sunt strânse corect.
- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța cu datele aparatului.
- Aparatul va fi alimentat numai prin intermediul unui dispozitiv de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu un curent de declanșare de max. 30 mA.
- Înainte de utilizare controlați cablurile de rețea și cablurile prelungitoare dacă nu sunt deteriorate sau uzate.
- Dacă pe timpul lucrului cablul se deteriorează, decuplați-l imediat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTEA DECUPLĂRII SALE DE LA REȚEA.**
- Nu puneți în funcțiune trimerul pentru gazon atunci când cablurile sunt deteriorate sau uzate.
- Păstrați la distanță cablurile prelungitoare de mecanismele de tăiere.
- Atunci când cablurile de racord se deteriorează, trebuie înlocuite de către producător sau unul dintre reprezentanții săi responsabili cu clienții, pentru a se evita pericolele.
- Cablurile de racord folosite nu au voie să fie mai ușoare decât cablurile de cauciuc ușoare HO7RN-F conform DIN 57282/VDE 0282 și trebuie să prezinte un diametru minim de 1,5 mm². Legăturile cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție iar cuplajul trebuie să fie protejat împotriva stropilor de apă.
- Pe suprafața de tăiat nu au voie să se găsească cabluri sau alte obiecte.
- Dacă aparatul trebuie ridicat pentru a fi transportat, atunci trebuie oprit neapărat motorul și așteptat până când mecanismului de tăiere s-a

- oprit singur. Înainte de părăsirea aparatului se va opri motorul și se va scoate ștecherul din priză.
- Înainte de racordarea aparatului la rețeaua electrică asigurați-vă că nici unul dintre elementele rotitoare nu este deteriorat iar rola cu fir este așezată corect și fixată bine.
- Pe timpul funcționării nu se va tăia sub nici o formă asupra obiectelor tari, numai astfel puteți evita vătămarea utilizatorului și deteriorarea aparatului.
- Pentru reparații folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician specialist.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii și după o anumită coliziune cu un obiect controlați aparatul dacă nu prezintă urme de deteriorări sau uzură iar dacă este necesar luați măsuri pentru remedierea acestora.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță față de mecanismul de tăiere, mai ales la pornirea motorului.
- După tragerea în afară a unui fir nou țineți mașina întotdeauna în poziția ei de lucru normală, înainte de pornirea acesteia.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb sau auxiliari care nu sunt prevăzuți sau recomandați de către producător.
- Scoateți ștecherul din priză înaintea efectuării controalelor, curățirii sau a altor lucrări la mașină ori atunci când aceasta nu este folosită.

⚠ Atenție: după oprire firul de nailon se mai rotește câteva secunde!



3. Descrierea plăcuței indicatoare de pe aparat (vezi figura 2)

- A:** Avertizare!
- B:** Se va purta protecție pentru ochi!
- C:** Se va feri de umiditate!
- D:** Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire!
- E:** Înainte de verificarea unui cablu de legătură deteriorat se va scoate ștecherul din priză!
- F:** Interzisă staționarea terților în intervalul de lucru!
- G:** Mecanismul de tăiere se rotește și după oprirea mașinii!

RO

4. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Puterea:	500 Watt
Cercul de tăiere:	Ø 32 cm
Turații n_0 :	10.000 min ⁻¹
Firul de tăiere:	Ø 1,2 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	84 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	96 dB
Vibrații a_{wv} :	3,8 m/s ²
Greutatea:	2,9 kg

Zgomotul mașinii poate depăși 85 dB(A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție sonoră pentru utilizator. Zgomotul a fost măsurat conform EN 786.

Valoarea oscilațiilor transmise la mâner este de 3,8 m/s² și a fost evaluată conform EN 786 anexa D: 1996 + A1: 2001.

5. Montarea trimerului pentru gazon

- Capota de protecție se așează pe capul motorului (figura 3) și se fixează în modul următor cu ajutorul șuruburilor existente:
- Fixați mai întâi șuruburile indicate în figura 4 după care pot fi fixate celelalte două șuruburi împreună cu ghidajul marginii (figura 5).
- Mânerul se va monta așa cum este indicat în figura 6 și 7.

6. Utilizarea conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru tăierea gazonului, a suprafețelor mici de iarbă din grădinile private sau hobby.

Drept aparate destinate utilizării în scop privat și hobby sunt prevăzute acele aparate care nu sunt folosite în locurile publice, în parcuri, terenuri de sport, pe străzi precum și în agricultură sau silvicultură. Respectarea instrucțiunilor de folosire anexate de către producător este condiția esențială a utilizării aparatului conform scopului.

Atenție! Datorită pericolului față de persoane și riscului producerii pagubelor, aparatul nu se va folosi la mărunțire în sensul compostării.

7. Înainte de punerea în funcțiune

Datorită posibilității de reglare a înălțimii poate fi aleasă o poziție de lucru optimală.

Reglarea înălțimii:

Rotiți reglajul înălțimii (figura 8 poziția 1) spre dreapta (vezi direcția săgeții) și alegeți înălțimea dorită. Pentru fixare rotiți reglajul înălțimii din nou spre stânga.

Reglarea mânerului suplimentar

Așezați trimerul pentru gazon vertical pe pământ. Desfaceți puțin șurubul (figura 7 poziția 1) și alegeți poziția optimală a mânerului suplimentar. Prin strângerea șurubului mânerul este fixat.

Reglarea unghiului de înclinare a barei de ghidare

Așezați trimerul pentru gazon vertical pe pământ. Apăsăți cu piciorul pedala din spatele carcasei motorului (figura 17). Acum puteți fixa bara pe unghiul de înclinație dorit. Pentru ca unghiul de înclinație să rămână fixat, eliberați pedala și lăsați bara să intre în lăcaș.

8. Punerea în funcțiune

Trimerul pentru gazon este prevăzut în vederea tăierii gazonului.

Trimerul pentru gazon este echipat cu un sistem semiautomat de prelungire a firului. La fiecare acționare a sistemului de prelungire semiautomată a firului, acesta este prelungit automat pentru a vă facilita scurtarea ierbii cu lățimea de tăiere optimală. Pentru aceasta loviți ușor cu aparatul de pământ. Țineți cont de faptul că uzura firului este cu atât mai mare cu cât mecanismul de prelungire automată a firului este mai des acționat.

Indicație:

Atunci când mașina dumneavoastră este pusă pentru prima dată în funcțiune, capătul de fir suplimentar care iese în afară va fi scurtat de către lama de tăiere a capotei de protecție.

Dacă la prima punere în funcțiune firul este prea scurt, apăsați butonul de la bobina de fir și trageți cu putere de fir. La prima pornire firul este tăiat automat pe lungimea optimală.

Pentru a obține puterea maximă de la trimerul dumneavoastră pentru gazon, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Nu utilizați niciodată trimerul pentru gazon fără dispozitiv de protecție.
- Nu cosiți atunci când iarba este udă. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când iarba este uscată.
- Cablul de rețea se racordează la cablul prelungitor iar acesta se agață de mâner (figura 9).
- Pentru a porni trimerul dumneavoastră pentru gazon, apăsați blocajul împotriva pornirii (figura 1/ poziția 4) și apoi comutatorul de pornire/oprire (figura 1/ poziția 3).
- Pentru a opri trimerul, eliberați din nou comutatorul pornire/oprire (figura 1/ poziția 3).
- Trimerul pentru gazon se va apropia numai atunci de iarbă când comutatorul este apăsat, deci atunci când trimerul este în funcțiune.
- Pentru a putea tăia corect, aparatul se apleacă lateral și se avansează. Trimerul se ține într-o poziție înclinată de ca. 30° (vezi figura 10 și figura 11).
- În cazul ierbii lungi, aceasta trebuie tăiată treptat de la vârf în jos în mai multe etape (vezi figura 12).
- Țineți trimerul pentru gazon la distanță față de obiectele tari pentru a evita uzura inutilă a firului. Utilizați aici și ghidajul pentru margini și capota de protecție.

9. Utilizarea trimerului pentru gazon drept cositor de margini

Pentru a putea cosi marginile gazonului și straturilor, trimerul poate fi modificat în modul următor:

- Se decuplează alimentarea cu curent a trimerului pentru gazon.
- Rotiți bara prin intermediul reglajului înălțimii (figura 8/ poziția 1) cu 180° spre dreapta (vezi direcția săgeții) până la refuz.
- În acest mod trimerul pentru gazon a fost transformat într-o cositoare de margini cu care pot fi efectuate tăieturi verticale ale gazonului (figura 13).

10. Schimbarea bobinei cu fir

Atenție! Înainte de schimbarea bobinei cu fir se va scoate neapărat ștecherul din priză!

- Apăsați lateral pe câmpurile marcate ale capacului bobinei și scoateți capacul cu tot cu bobină (figura 14/15). Fiți atenți să nu pierdeți arcul.
- Scoateți bobina cu fir goală.
- Introduceți capetele firului noii bobine prin orificiile capacului bobinei (figura 16) și lăsați ca. 10 cm fir în afară.
- Așezați la loc capacul bobinei împreună cu bobina în lăcașul prevăzut.
- La prima pornire firul de tăiere va fi scurtat automat pe lungimea optimă.

Atenție! Bucățile de fir de nailon catapultate pot provoca vătămări corporale!

11. Întreținerea și îngrijirea

- Înainte de așezarea trimerului pentru gazon jos și curățarea lui se va opri și se va scoate ștecherul din priză.
- Depunerile de pe capacul de protecție se vor îndepărta cu ajutorul unei perii.
- Corpul din material plastic și părțile din material plastic se vor curăța cu un detergent casnic menajant și cu o cârpă umedă.
- Nu folosiți pentru curățare substanțe agresive sau solvenți!
- Trimerul pentru gazon nu se va stropi niciodată cu apă. Evitați neapărat pătrunderea apei în interiorul aparatului.

12. Deranjamente

Aparatul nu merge: verificați dacă cablul de rețea este racordat corect și controlați siguranțele. Dacă aparatul nu merge deși există tensiune, trimiteți-l vă rugăm la service-ul pentru clienți indicat.

13. Îndepărtarea aparatului vechi



Aparatele electrice vechi sunt resurse reciclabile și din acest motiv **nu** vor fi aruncate la gunoiul menajer! De aceea vă rugăm să ne sprijiniți prin aportul dumneavoastră activ la menajarea resurselor și la protecția mediului înconjurător și să predați – în cazul în care există – aparatul vechi la centrele de preluare instalate.

RO

14. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să
menționeze următoarele date:

- Tipul aparatului
- Codul de articol al aparatului
- Numărul de identitate al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

EC-Declaration of Conformity / Declarație de conformitate CE

We, the company
Noi, firma

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
declarăm pe propria răspundere, că produsul menționat mai jos

type of product / Tip aparat: ELECTRIC TRIMMER / TRIMMER ELECTRIC PENTRU GAZON
model (series) / Model (serie): BRT 501
trademark / Marcă comercială: Budget
further details / alte specificații:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
îndeplinește cerințele de bază ale directivelor UE specificate:


- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Directiva privind echipamentele de joasă tensiune 72/73 CEE, cu modificări**
applied harmonized standards / Standarde armonizate aplicate
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 89/336/CEE, cu modificări**
applied harmonized standards / Standarde armonizate aplicate
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / Directiva Outdoor 2000/14/CE**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Directiva referitoare la mașini 98/37/CE, cu modificări**
applied harmonized standards / Standarde armonizate aplicate
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / alte prescripții

Annex IV of 98/37/EEC / Anexa IV a Directivei 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Ștampila

04. Mai 2006
Date / Data


H. Montebaur
Quality Assurance / Asigurarea calității

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Această declarație de conformitate a fost redactată de LGA, pe baza certificatelor și rapoartelor de testare prezentate de către departamentul amintit. Prescripțiile menționate în aceste certificate și/ sau rapoarte de testare sunt complete și corecte, iar la data emiterii acestei declarații, sunt în vigoare. O mostră din acest produs a îndeplinit cerințele pentru verificarea de montaj (verificarea componentelor). Acest test s-a efectuat la LGA, în baza prescripțiilor directivei referitoare la mașini și a directivei privind echipamentele de joasă tensiune.

LGA report reference No. / LGA report de testare Nr. LGA: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

RO

Garanția

Pentru acest produs este valabilă garanția legală.
Reclamațiile se vor înainta imediat după sesizarea lor.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au constatat intervenții la aparat de către cumpărător sau o persoană terță. Pagubele provenite din utilizarea necorespunzătoare, din așezarea sau depozitarea falsă, din racordarea sau instalarea incorectă precum și datorită forței majore sau altor influențe, nu sunt incluse în garanție. Noi recomandăm citirea cu atenție a instrucțiunilor de folosire deoarece acestea cuprind informații importante.

Dreptul la garanție se va dovedi de către cumpărător prin prezentarea facturii de cumpărare.

Indicație:

1. Dacă aparatul nu mai funcționează corect, verificați mai întâi dacă de exemplu cauza o reprezintă întreruperea alimentării cu curent sau manevrarea a acestuia.
2. Țineți cont că la aparatul dumneavoastră defect trebuie să anexați respectiv să aveți pregătite în orice caz următoarele documente:
 - factura de cumpărare
 - denumirea aparatului / tipul / marca
 - descrierea defecțiunii survenite cu date cât mai precise care ne pot facilita o reparare rapidă.

În cazul revendicării dreptului la garanție, a defecțiunilor sau în cazul solicitării de piese de schimb adresați-vă vă rugăm la:

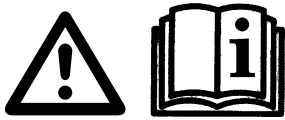
Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313

IM0602

1. Описание устройства (рисунок 1)

1. Кабель питания
2. Верхняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Устройство блокировки включения
5. Дополнительная рукоятка
6. Устройство для регулировки высоты
7. Защитная крышка
8. Приспособление для ведения по канту
9. Педаль для регулировки угла наклона

2. Важные указания



Перед началом эксплуатации устройства ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техникой безопасности.

Храните руководство для последующего применения в надежном месте.

Внимание!

В соответствии с правилами техники безопасности запрещается использовать газонный триммер детям и лицам моложе 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации.

- Ознакомьтесь с устройствами управления и использованием устройства.
- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Запрещено использовать устройство, если защитные приспособления повреждены или изношены.
- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Проверяйте срезаемые участки перед началом работы. Во время работы обращайтесь особое внимание на наличие посторонних предметов на траве.
- Осуществляйте работу только при достаточной видимости.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела.
- Не оставляйте устройство без присмотра на рабочем месте.
- Если Вы делаете паузу в работе, то обязательно выключайте устройство.

- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажном, сыром окружающем пространстве.
- Защищайте Ваш инструмент от влаги и дождя.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или прочим предметам.
- Работайте всегда в подходящей одежде, чтобы предупредить травмы головы, рук и ног. Используйте защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочной материи) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то удерживайте его подальше от тела!
- Запрещено включать устройство, если оно развернуто наоборот или если оно не находится в рабочей позиции.
- Выключайте двигатель, если Вы не используете устройство, если Вы проверяете кабель питания на повреждения, если Вы удаляете катушку или заменяете ее, если Вы транспортируете устройство с одного места на другое и вынимаете штекер из розетки.
- Обязательно прервите работу с устройством, если вблизи появятся люди, а особенно дети или животные.
- Во время работы соблюдайте дистанцию не менее 5 м по отношению к окружающим.
- Не срезайте жесткие предметы. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте край защитного приспособления для того, чтобы устройство выдерживало необходимое расстояние от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Запрещено использовать устройство с поврежденными или отсутствующими защитными приспособлениями.

⚠ ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление играет важную роль для Вашей безопасности и безопасности по отношению к другим, а также для правильной работы устройства. Несоблюдение этого предписания приводит к возникновению потенциального источника опасности, а также к потере права на гарантийное обслуживание.

- Не пробуйте остановить руками режущее приспособление (нейлоновый шнур). Ждите до тех пор, пока оно само не остановится.

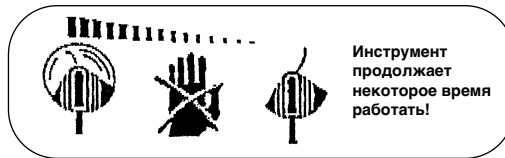
RU

- Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлические провода.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Вытащите после окончания работы штекер из розетки и проверьте устройство на неисправности.
- Не используйте инструмент для срезания травы, которая растет не на земле; например, не срезайте траву, которая растет на стенах или на камнях и т.д..
- В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенный ущерб, который возник в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство согласно настоящему руководству по его эксплуатации.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- Напряжение электросети должно совпадать с нанесенным на типовой табличке.
- Устройство разрешается подключать только к источнику с защитным устройством по току утечки (RCD) с током срабатывания макс. 30 мА.
- Проверьте кабели питания и удлинительные кабели перед использованием на признаки повреждений или износа.
- Если кабель будет поврежден, то отключите его немедленно от электросети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.
- Не используйте газонный триммер для работы, если кабель поврежден или износился.
- Держите удлинительные линии подальше от режущего инструмента.
- Если кабель подключения будет поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или его представителем службы сервиса для того, чтобы избежать опасности.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие кабели в резиновой оболочке HO7RN0-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные соединения должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты

должны иметь защиту от брызг воды.

- Прежде чем Вы подключите устройство к электросети, убедитесь, что ни один из вращающихся элементов не имеет повреждений, а ролик шнура вставлен правильно и закреплен.
- Для технического обслуживания используйте только оригинальные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Держите всегда руки и ноги подальше от режущего устройства.
- После вытягивания нового шнура удерживайте устройство всегда в его нормальной рабочей позиции, прежде чем Вы его включите.
- Запрещено использовать запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены для использования изготовителем или не рекомендованы им.

⚠ Внимание: После выключения нейлоновый шнур вращается еще несколько секунд!



3. Дополнительные пояснения (рисунок 2)

- A:** Осторожно!
- B:** Используйте средства защиты органов зрения!
- C:** Защищайте от влаги!
- D:** Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
- E:** Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть штекер из розетки электросети!
- F:** Не допускайте посторонних в опасную зону!
- G:** Инструмент продолжает некоторое время работать!

4. Технические данные

Напряжение сети:	230 В - 50 Гц
Мощность	500 Ватт
Диаметр резки	Ø32 см
Количество вращений n_0	10000 мин ⁻¹
Режущий шнур	Ø1,2 мм
Уровень давления шума L_{pA}	84 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	96 дБ
Вибрация a_{hv}	3,8 м/сек ²
Вес	2,9 кг

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо осуществить меры по защите от шума для работающего с устройством. Шум измерен согласно EN 786.

Величина измеренной на рукоятке вибрации составляет 3,8 м/сек², она измеряется согласно EN 786 приложение D: 1996+A1:2001.

5. Сборка газонного триммера

- Установить защитную крышку на головку двигателя (рисунок 3) и закрепить приложенными винтами, такими как описано ниже.
- Закрепите сначала показанные на рисунке 4 винты, а затем винты, указанные на рисунке 5.
- Рукоятка крепится так, как показано на рисунке 6 и 7.

6. Использование по назначению

Устройство предназначено для стрижки травы, небольших лужаек в садах.

Важным условием использования по назначению является также соблюдение указаний, содержащихся в приложенном изготовителем руководстве по эксплуатации.

Внимание! запрещается использовать устройство для измельчения компоста.

7. Первый запуск

При помощи устройства регулировки высоты можно установить оптимальную рабочую позицию.

Устройство регулировки высоты:

Вращайте устройство регулировки высоты (рисунок 8/поз. 1) вправо (смотрите направление стрелки) и установите желаемую высоту. Для фиксации вращайте устройство регулировки высоты вновь влево.

Перестановка дополнительной рукоятки

Установите газонный триммер устойчиво на землю. Ослабьте винт (рисунок 7/поз. 1) и установите оптимальную позицию дополнительной рукоятки. При помощи сильной затяжки винта рукоятка фиксируется.

Регулировка угла наклона ведущей штанги

Установите газонный триммер устойчиво на землю. Нажмите стопой педаль сзади на корпусе двигателя (рисунок 17). Теперь Вы можете установить штангу под желаемым углом. Для того, чтобы угол наклона зафиксировался, отпустите педаль и дайте штанге защелкнуться.

8. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для стрижки травы.

Газонный триммер снабжен полуавтоматической системой подачи шнура. При каждом срабатывании полуавтоматической системы удлинения шнура шнур автоматически удлиняется для того, чтобы сохранить оптимальную ширину резки травы. Для этого нажмите коротко триммером о землю.

Указания:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрежется режущей кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации слишком короток, то нажмите кнопку на катушке шнура и вытащите шнур с силой наружу. При первом старте режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.

RU

Для того, чтобы достичь наивысшей мощности Вашего газонного триммера, Вам необходимо выполнять ниже следующие указания:

- Запрещено использовать газонный триммер без защитного приспособления.
- Запрещено стричь, если трава влажная. Самых лучших результатов Вы достигнете с сухой травой.
- Кабель питания подключите к удлинительному кабелю и подвесьте его на рукоятке (рисунок 9).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер включить, нажмите устройство блокировки включения (рисунок 1/поз. 4), затем переключатель вкл/выкл (рисунок 1/поз. 3).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер выключить, отпустите вновь переключатель вкл/выкл (рисунок 1 / поз. 3).
- Для того, чтобы правильно осуществлять резку, необходимо устройство покачивать из стороны в сторону. Удерживайте газонный триммер при этом наклонно под углом примерно 30° (смотрите рисунок 10 и рисунок 11).
- Высокую траву необходимо срезать в несколько приемов, срезая сначала верхнюю часть, затем постепенно переходя к нижней части.
- Удерживайте газонный триммер подальше от предметов для того, чтобы избежать ненужного износа шнура. Используйте для этого направляющий кант и защитную крышку

9. Использование газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы стричь кант газона или клумбы, можно переставить газонный триммер следующим образом:

- Отключите электропитание газонного триммера.
- Проверните штангу на устройстве регулировки высоты (рисунок 8/поз. 1) на 180° вправо (смотрите направление стрелки) до упора.
- Таким образом, газонный триммер переставляется на резчик канта для того, чтобы можно было осуществить вертикальную резку газона (рисунок 13).

10. Замена катушки шнура

Внимание! Перед заменой катушки шнура необходимо обязательно вынуть штекер из электрической розетки!

- Нажмите на отмеченные сбоку места крышки катушки и удалите ее с катушки (рисунок 14/15). Внимательно следите, чтобы не потерять пружину.
- Удалите пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь ушко крышки катушки (рисунок 16) и выпустите шнур примерно на 10 см наружу.
- Установите назад крышку катушки с катушкой в приемник катушки.
- При первом старте режущий шнур автоматически укоротится на оптимальную длину.

Внимание! Отброшенные части нейлонового шнура могут привести к травмам!

11. Уход за устройством и очистка

- После окончания работы и перед очисткой выключить газонный триммер и вынуть штекер из электрической розетки
- Грязь на защитной крышке удалить при помощи щетки
- Пластмассовый корпус и пластмассовые детали чистите при помощи легкого обычного средства для очистки и влажной тряпки
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворы!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой.

12. Неисправности

- Если инструмент не работает: проверьте подключение кабеля электросети и предохранительные устройства электросети. Если устройство, несмотря на наличие напряжения, все же не работает, то обратитесь в сервисную службу.

13. Утилизация



Неисправные электрические инструменты являются ценным сырьём, поэтому их нельзя выбрасывать в обычный мусор. В связи с этим мы просим Вас поддержать нас Вашим активным вкладом в дело сохранения ресурсов и охрану окружающей среды и сдать это устройство в специальный пункт приема.

14. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части, требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

RU

EC-Declaration of Conformity / Декларация соответствия ЕС

We, the company
Мы, компания

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
настоящим заявляем с полной ответственностью, что нижеозначенное изделие

type of product / Вид прибора: ELECTRIC TRIMMER / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ГАЗОНОКОСИЛКА
model (series) / Модель (серия): BRT 501
trademark / торговая марка: Budget
further details / дополнительные данные:

meets the essential requirements of the following EC-Directives: /
соответствует основополагающим требованиям указанных директив ЕС:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / директива по низкому напряжению 73/23/ЕЭС с изменениями**
applied harmonised standards / применимые гармонизирующие предписания
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments / Директива по ЭМС 89/336/ЕЭС с изменениями**
applied harmonised standards / применимые гармонизирующие предписания
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC / Директива по эксплуатации вне помещений 2000/14/ЕС**
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments / Директива по машиностроению 98/37/ЕС с изменениями**
applied harmonised standards / применимые гармонизирующие предписания
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / дальнейшие предписания

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf
Stamp / Печать

04. Mai 2006
Date / Дата


H. Montebaur
Quality Assurance / Контроль качества

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Настоящее заявление о соответствии было подготовлено LGA на основании предоставленных сертификатов и протоколов испытаний указанных организаций. Предписания, приведенные на данных сертификатах и/или протоколах испытаний, являются полными и правильными, а также действительными для осуществления производства на момент составления данного заявления. Образец настоящего изделия выполнил требования конструктивного испытания (частичного испытания). Настоящее испытание было проведено LGA на основании соответствующих предписаний Директивы по машиностроению и низкому напряжению.

LGA report reference No. / протокол испытания LGA: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

Гарантия

Для этого инструмента действует законная гарантия.
Претензии подавать непосредственно после выявления неисправности.

Право на гарантийное обслуживание теряется при манипуляциях внутри устройства покупателем или третьими лицами. Повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обращения или ненадлежащей работы с устройством, в результате неправильной установки или хранения, в результате неправильных подключений или инсталляции, а также в результате воздействия непреодолимой силы или прочих внешних влияний, не подлежат гарантийному обслуживанию. Мы рекомендуем внимательно прочитать руководство по эксплуатации, так как там содержатся важные указания.

Покупателю необходимо подтвердить право на гарантийное обслуживание путем предъявления кассового чека.

Указания:

1. Если инструмент не работает, в первую очередь убедитесь в наличии электропитания и проверьте правильность обращения с устройством.
2. При предъявлении неисправного инструмента, пожалуйста, приложите следующие документы и сообщите следующие сведения:
 - кассовый чек
 - обозначение устройства/тип/марка
 - как можно более точное описание возникшей неисправности – это ускорит ремонт устройства.

В случае претензий по гарантии, неисправности или для заказа запасных деталей, пожалуйста, обращайтесь:

Bermas, Moscow
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)

IM0602

UA

1. Опис прилада (дивись малюнок 1)

1. Мережевий кабель
2. Верхня рукоятка
3. Перемикач увімкнено / Вимкнено
4. Пристрій для блокування вмикання
5. Додаткова рукоятка
6. Пристрій для регулювання висоти
7. Захисний ковпак
8. Режим обрізання кантів
9. Педаль для регулювання кута нахилу

2. Важливі вказівки



Будь ласка, уважно перечитайте інструкцію по експлуатації і дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції по експлуатації з приладом, з його правильним застосуванням, а також з вказівками щодо техніки безпеки.

Будь ласка, надійно зберігайте вказівки з метою їх подальшого використання. Увага!

З причин безпеки діти та підлітки до 16 років, а також особи, котрі не ознайомились з цією інструкцією по експлуатації, не мають права користуватися газонокосаркою.

- Ознайомтеся з пристроями керування і з правильним застосуванням приладу.
- Перед кожним використанням проводіть візуальний контроль приладу. Не користуйтеся приладом, якщо захисні пристрої пошкоджені або зношені. Ніколи не вимикайте захисні пристрої.
- Застосовуйте прилад виключно у відповідності з метою його використання, викладеною в цій інструкції по експлуатації.
- Ви є відповідальним за безпеку в робочій зоні.
- Перед початком роботи перевірте матеріал, що підлягає обрізуванню. Приберіть наявні сторонні речі. Під час роботи звертайте увагу на сторонні речі. Якщо під час підстригання газону Ви все ж таки нашттовхнетеся на перешкоду, вимкніть, будь ласка, прилад і приберіть перешкоду геть.
- Працюйте тільки при наявності достатньої видимості.
- Під час роботи постійно звертайте увагу на надійне і тривке положення свого тіла. Будьте уважні при Вашому руханні назад, тому що можете спіткнутися!
- Ніколи не залишайте прилад на робочому місці без нагляду. Якщо Вам необхідно зробити перерву в роботі, то зберігайте, будь ласка, прилад в надійному місці.
- Якщо Вам необхідно перервати роботу, щоби перейти на інше місце роботи, обов'язково вимкніть прилад перед переходом туди.
- Ніколи не користуйтеся приладом під час дощу або у вологому чи мокрому оточуючому середовищі.
- Оберегайте свій прилад від попадання вологи і впливу дощу.
- Перш ніж вмикати прилад, переконайтеся в тому, що нейлонова нитка не доторкається до камінців чи інших предметів.
- Завжди працюйте у відповідному одязі, щоби вберегти голову, руки і ноги від травмувань. З цією метою носіть каску, захисні окуляри (або захисний козирок), високі чоботи (або міцне взуття і довгі штани з міцного матеріалу) і робочі рукавиці.
- Якщо прилад працює, обов'язково утримуйте його на відстані від свого туловища!
- Не вмикайте прилад, якщо він повернутий іншим боком або якщо він не перебуває в робочій позиції.
- Вимикайте двигун, якщо Ви не користуєтесь приладом, а також якщо Ви залишаєте його без нагляду, якщо Ви його перевіряєте, якщо кабель подачі струму пошкоджений, якщо Ви виймаєте або міняєте катушку і якщо Ви транспортуєте прилад з одного місця в інше і витягуєте мережевий штекерний роз'єм.
- Припиняйте користування приладом, якщо поблизу є люди і, перш за все, діти та домашні тварини.
- Під час роботи дотримуйтесь відстані від інших людей або тварин, не меншої 5 метрів.
- Не обрізуйте газон навпроти твердих предметів. Таким чином Ви будете запобігати травмуванню самого себе та пошкодженню приладу.
- Використовуйте дистанційний бугель захисного пристрою для утримування приладу на відстані від мурів, різного роду поверхонь, а також від предметів, що легко ламаються і тріскають.
- Ніколи не користуйтеся приладом з пошкодженими або відсутніми захисними пристроями.

⚠ УВАГА! Захисний пристрій є дуже важливим для Вашої безпеки та безпеки інших людей, а також для правильного функціонування приладу. Недотримання цієї інструкції призводить до втрати гарантійної претензії, не дивлячись на те, що внаслідок цього створюється потенційне джерело небезпеки.

- Ніколи не пробуйте руками зупинити ріжучий пристрій (нейлонову нитку). Завжди чекайте до того моменту, поки він не зупиниться сам від себе.
- Не використовуйте ніякої іншої нитки, крім оригінальної нейлонової нитки. В жодному випадку не застосовуйте замість нейлонової нитки металевих дротів.
- Будьте обережним, щоб не отримати травм від пристрою, який служить для обрізання довжини нитки.
- Слідкуйте за тим, щоб отвори для впускання повітря не були засмічені.
- Після користування приладом витягуйте мережевий штекерний роз'єм і перевіряйте прилад на пошкодження.
- Не пробуйте обрізувати приладом траву, що росте не на землі, наприклад, не старайтеся обрізувати траву, котра росте на мурах чи на камінні і т.д.
- В робочій зоні газонокосарки користувач по відношенню до третіх осіб є відповідальним за травми, спричинені використанням приладу.
- Не переходіть вулиць і пішохідних доріжок з увімкненим приладом.
- Якщо Ви не користуєтесь приладом, зберігайте його в сухому і недоступному для дітей місці.
- Користуйтеся приладом тільки таким чином, як це описано в цій інструкції по експлуатації і постійно утримуйте його у вертикальному положенні стосовно землі. Кожне інше положення є небезпечним.
- Регулярно перевіряйте, чи всі гвинти добре затягнуті.
- Напруга в мережі повинна співпадати з напругою, вказаною на шильдику з параметрами.
- Живлення до приладу повинно подаватися тільки через захисний пристрій аварійного струму (RCD) з струмом вимикання максимум 30 mA.
- Перед використанням перевірте мережеву проводку і подовжувачі на предмет їхнього

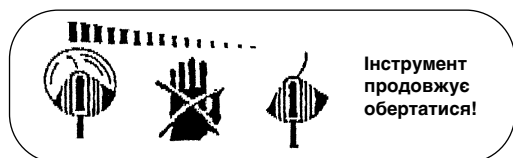
пошкодження або старіння.

- Якщо проводка пошкоджується під час використання приладу, негайно від'єднайте її від мережі. **ДО ПРОВІДКИ НЕ МОЖНА ДОТОРКАТИСЯ ДО ТИХ ПІР, ПОКИ ВОНА НЕ БУДЕ ВІД'ЄДНАНА ВІД МЕРЕЖІ.**
- Ніколи не користуйтеся газонокосаркою, якщо електропроводка пошкоджена або зношена.
- Зберігайте подовжувачі на відстані від ріжучих інструментів.
- Якщо пошкоджується з'єднувальний провід, виробник або представник сервісної служби виробника повинні замінити його, щоб запобігти виникненню небезпеки.
- Застосовувані з'єднувальні проводи повинні бути не легшими від легких шлангових проводів HO7RN-F по стандарту Німеччини DIN 57282/VDE 0282 і мати мінімальний діаметр 1,5 мм². Штекерні з'єднання повинні мати захисні контакти, а з'єднувальна муфта повинна бути бризкозахисною.
- Поверхня газону, що підлягає обрізуванню, має бути чистою від кабелів та інших предметів.
- Якщо прилад для його подальшого транспортування необхідно підняти, то двигун слід вимкнути і дочекатись до повного зупинення приладу. Перед тим, як залишити прилад, слід вимкнути двигун і витягнути мережевий штекерний роз'єм.
- Перш ніж під'єднувати прилад до мережевого струму, переконайтесь в тому, що жоден з елементів, які обертаються, не є пошкодженим, і що котушка з ниткою вставлена і закріплена правильно.
- Під час роботи в жодному разі не можна обрізувати газон навпроти твердих предметів, тільки таким чином Ви зможете уникнути травмування оператора і пошкодженя приладу.
- Для підтримування приладу в робочому стані слід використовувати тільки оригінальні запчастини.
- Ремонтні роботи має право проводити тільки кваліфікований спеціаліст-електрик.
- Перед запуском приладу і після зіткнення його з яким-небудь предметом перевірте прилад на предмет його зношеності або пошкодження і організуйте необхідні ремонтні роботи.
- Завжди утримуйте свої руки і ноги на відстані від ріжучого пристрою, і перш за все, в той момент, коли Ви вмикаєте двигун.

UA

- Після витягнення нової нитки завжди, перш ніж вмикати прилад, встановіть його в нормальне робоче положення.
- Ніколи не використовуйте запасні частини і допоміжні матеріали, не передбачені або не рекомендовані виробником.
- Завжди витягайте мережевий штекерний роз'єм перед перевірками, чищенням чи іншими роботами над приладом, а також тоді, коли Ви приладом не користуєтесь.

⚠ Увага: Після зупинення приладу нейлонова нитка декілька секунд ще продовжує обертатися!



3. Роз'яснення напису на шильдику (дивись малюнок 2) на приладі

- A:** Попередження!
B: Носити захисні окуляри!
C: Захищати від вологи!
D: Перед запуском прочитайте інструкцію по експлуатації!
E: Перед перевіркою пошкодженого під'єднувального проводу слід витягнути мережевий штекерний роз'єм!
F: Не допускати сторонніх осіб до небезпечної зони!
G: Інструмент продовжує обертатися!

4. Технічні параметри

Напруга мережі:	230 V ~ 50 Гц
Потужність:	500 Вт
Площа круга обрізування:	Ø 32 см
Оберти n_0 :	10.000 мін^{-1}
Ріжуча нитка:	Ø 1,2 мм
Рівень звуку L_{pA} :	84 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA} :	96 дБ
Вібрація a_{hv} :	3,8 м / с^2
Вага:	2,9 кг

Шум приладу може перевищувати 85 дБ(A). В цьому випадку необхідно вжити заходів по захисту від шуму. Шум вимірюється згідно

нормативів EN 786.

Величина створюваних коливань на рукоятці становить 3,8 м / с^2 і визначається згідно EN 786, додаток D: 1996 + A1: 2001.

5. Монтаж газонокосарки

- Вставити захисний ковпак на головку двигуна (малюнок 3) і закріпити його наявними гвинтами наступним чином.
- Спочатку затягніть гайки, показані на малюнку 4, потім можна затягнути останніх два гвинти разом з механізмом обрізування кантів (малюнок 5).
- Рукоятка монтується таким чином, як це показано на малюнку 6 і 7.

6. Правильне використання

Прилад призначений для обрізання трави на невеликих трав'яних газонах в приватному домашньому саду та хоббі-саду.

Приладами для приватного саду та хоббі-саду вважаються такі прилади, які не можуть бути застосовані в громадських скверах, парках, на спортивних спорудах, дорогах та в сільському і лісовому господарстві. Дотримання інструкції по експлуатації, що додається виробником, є передумовою для правильного використання приладу.

Увага! Через небезпеку для людей та матеріальні збитки прилад не можна використовувати для подрібнення трави з метою її подальшого компостування.

7. Перед введенням в експлуатацію

Завдяки регулюванню висоти можна встановити оптимальну робочу позицію.

Регулювання висоти:

Поверніть механізм регулювання висоти (малюнок 8/поз. 1) вправо (дивись напрямок, показаний стрілкою) і встановіть бажану висоту. Для фіксації знову поверніть механізм регулювання висоти вліво.

Регулювання додаткової рукоятки

Міцно установіть газонокосарку на землю. Ослабте гвинт (малюнок 7/поз. 1) і відрегулюйте оптимальне положення додаткової рукоятки. Рукоятка фіксується шляхом затягування

гвинта до відказу.

Регулювання кута нахилу рукоятки керування

Міцно установіть газонокосарку на землю. Натисніть ногою на педаль ззаду на корпусі двигуна (малюнок 17). Тепер Ви можете відрегулювати ручку керування на бажаний кут нахилу. Для того щоб зафіксувати кут нахилу, відпустіть педаль, щоб фіксатор увійшов у канавку.

8. Введення в експлуатацію

Газонокосарка призначена тільки для обрізання газону.

Газонокосарка має напівавтоматичну систему подовження нитки. При кожному спрацьовуванні цієї напівавтоматичної системи подовження нитка автоматично подовжується, для того щоб Ви постійно могли обрізувати газон з однаковою шириною різання. Для цього треба несильно вдарити приладом до землі. Врахуйте, будь-ласка, що через часте спрацьовування напівавтоматичної системи подовження нитки зношування нитки зростає.

Вказівка:

Якщо Ваш прилад вводиться в експлуатацію вперше, то обвисаючий, зайвий кінець ріжучої нитки обрізається робочим ріжучим кінцем захисного ковпака.

Якщо при першому введенні в експлуатацію приладу нитка є закороткою, натисніть кнопку на котушці з ниткою і насильно витягніть нитку. При першому запуску приладу нитка автоматично обрізається на оптимальну довжину.

Для того, щоб вивести Вашу газонокосарку на максимальну потужність, Ви повинні дотримуватися таких вказівок:

- Не користуйтеся газонокосаркою без захисного пристрою.
- Не стрижіть траву, якщо вона мокра. Найкращих результатів Ви досягнете при сухій траві.
- Під'єднайте мережевий кабель до кабеля-подовжувача і підвісьте його на рукоятці (малюнок 9).
- Щоб увімкнути Вашу газонокосарку, натисніть спочатку на механізм блокування проти вмикання (малюнок 1/поз. 4), а потім

на вимикач УВІМКНЕНО / ВИМКНЕНО (малюнок 1/поз. 3).

- Для того щоб вимкнути Вашу газонокосарку, знову відпустіть вимикач ВВІМКНЕНО / ВИМКНЕНО (малюнок 1/поз. 3).
- Газонокосарку слід наближати до трави тільки тоді, коли вимикач натиснутий, тобто коли газонокосарка ввімкнута.
- Для того, щоб правильно обрізувати газон, прилад при проходженні вперед слід погойдувати. Утримуйте при цьому газонокосарку під кутом приблизно 30° (дивись малюнок 10 і малюнок 11).
- Якщо трава довга, то її потрібно обрізувати зверху і поступово (дивись малюнок 12).
- Тримайте газонокосарку подалі від твердих предметів, щоб запобігти небажаному зношуванню нитки. Застосуйте також при цьому режим обрізання кантів і захисний ковпак.

9. Застосування газонокосарки в якості інструмента для обрізання кантів

Для обрізання кантів газонів і клумб роботу газонокосарки можна змінити наступним чином:

- Відключити електричне живлення газонокосарки
- Покрутити поперечину на механізмі регулювання висоти (малюнок 8/поз. 1) на 180° вправо (дивись напрямок, показаний стрілкою) до упора.
- Таким способом газонокосарку можна переобладнати на інструмент для обрізання кантів, за допомогою якого можна проводити вертикальне різання газона (малюнок 13).

10. Заміна котушки з ниткою

Увага! Перед заміною котушки з ниткою слід обов'язково витягнути мережевий штекерний роз'єм!

- Натисніть збоку на позначені поля кожуха котушки і витягніть його разом з котушкою (малюнок 14/15). Слідкуйте, будь ласка, за тим, щоб не загубилася пружина.
- Витягніть порожню котушку для нитки.
- Через вушка кожуха котушки пропустіть кінці нитки з нової котушки (малюнок 16) таким чином, щоб кінець нитки виступав на 10 см.
- Знову вставте кожух разом з котушкою в

UA

кріпильний механізм.

- При першому запуску нитка автоматично обрізається на оптимальну довжину.

Увага! Викинуті шматки нейлової нитки можуть призвести до травмвань!

11. Обслуговування і догляд

- Перед зупиненням і очищенням газонокосарки її слід вимкнути, а також витягнути мережевий штекерний роз'єм.
- Нашарування на захисному кожуху слід видаляти з допомогою щітки.
- Пластмасові тіла і пластмасові деталі чистити з допомогою легкого домашнього засобу для очищення і вологої ганчірки.
- Не застосовуйте для чищення жодних агресивних засобів чи розчинників!
- Ніколи не бризкайте воду на газонокосарку. Обов'язково уникайте попадання води в прилад.

12. Несправності

- Прилад не функціонує: перевірте, чи правильно під'єднаний мережевий кабель, і перевірте мережеві запобіжники. В разі, якщо незважаючи на наявну напругу, прилад не функціонує, вишліть його, будь ласка, на вказану адресу сервісної служби.

13. Утилізація



Старі електроприлади є матеріалом, тому їх **не** слід викидати в побутове сміття.

Тому ми хотіли би просити Вас підтримати нас Вашим активним вкладом в збереження ресурсів і в справі захисту оточуючого середовища, а також здати цей прилад у відповідні центри по прийманню старої апаратури - при наявності таких центрів.

14. Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

EC-Declaration of Conformity / Заява про відповідність ЄС

We, the company
Ми, фірма

Goldhand GmbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
данім заявляємо з повною відповідальністю, що нижчезазначений виріб

type of product / Різновид приладу: **ELECTRIC TRIMMER /** ЕЛЕКТРИЧНА ГАЗОНОКОСАРКА
model (series) / Модель (серія): **BRT 501**
trademark / Торгова марка: **Budget**
further details / Додаткові дані:

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
відповідає принципним вимогам вказаних нижче директив ЄС:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments /** Директива щодо низьких напруг 73/23/EWG зі змінами
applied harmonised standards / застосовні гармонізуючі приписи та положення
EN 60335-1:2002 EN 50336:2003
EN 60335-2-91:2003
- EMC Directive 89/336/EEC including amendments /** Директива щодо електромагнітної сумісності 89/336/EWG зі змінами
applied harmonised standards / застосовні гармонізуючі приписи та положення
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
EN 55014-2:1997 EN 61000-3-2:2000 + A2:2005
- Outdoor Directive 2000/14/EC /** Директива щодо приладдя для зовнішнього використання 2000/14/EG
- Machinery Directive 98/37/EC including amendments /** Директива з машинобудування 98/37/EG зі змінами
applied harmonised standards / застосовні гармонізуючі приписи та положення
EN 786:1996 + A1:2001

other standards / Подальші приписи та положення

Annex IV of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 5
D-40235 Düsseldorf

Stamp / Печатка

04. Mai 2006

Date / Дата



H. Montebaur

Quality Assurance / Відділ контролю якості

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based on presented Certificate(s) and Test Reports from Notified Bodies. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the Machine Directive and the Low Voltage Directive.

Ця Декларація про відповідність була підготовлена органом технічної експертизи та технічного нагляду LGA, виходячи з представлених сертифікатів та протоколів випробувань. Наведені в цих сертифікатах та/або протоколах випробувань приписи і положення повні та правильні, і на час опублікування цієї Декларації чинні для виробництва. Зразок даного виробу відповідає вимогам конструктивного випробування (часткового випробування). Це випробування було проведене LGA на основі відповідних приписів та положень Директиви з машинобудування та Директиви щодо низьких напруг.

LGA report reference No. / Протокол випробувань LGA: 815 1718 / 2 (655 1515-AT 02); 6551515-AT2/1

UA

Гарантія

Для цього приладу юридична гарантія є дійсною.
Рекламації слід подавати безпосередньо після виявлення недоліку.

Гарантія зникає при втручанні Покупця або третіх осіб. Несправності, які виникли внаслідок неналежного користування або обслуговування, внаслідок неправильного монтажу або зберігання, внаслідок неналежного під'єднання або інсталяції, а також під дією непереборної сили чи інших зовнішніх впливів, не підпадають під гарантію. Ми рекомендуємо уважно прочитати інструкцію по експлуатації, оскільки в ній є важливі вказівки.

Гарантійний позов Покупця повинен бути підтверджений представленням квитанції про купівлю.

Вказівки:

1. Якщо Ваш прилад основою функціонує, то перевірте, будь ласка, спочатку, чи не є причиною цього інші причини, наприклад, перерване живлення струму або неправильне користування приладом.
2. Майте на увазі, будь ласка, що до Вашого дефектного приладу Ви в будь-якому випадку повинні додати або тримати наготові такі документи:
 - квитанцію про купівлю
 - позначення приладу / тип / марка
 - опис наявного недоліку з якомога точнішими даними про несправність, що полегшить нам відповідний ремонт.

При наявності гарантії, несправностях чи потребі запчастин звертайтеся, будь ласка, до:

Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Wymyslowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

IM0602

- Ⓛ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓡ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓣ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓤ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓥ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓦ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

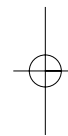
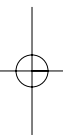
Практикер ЕООД
София 1592, България
Бул. Христофор Колумб 9
телефон 00359 2 960 0849

PRAKTIKER ROMÂNIA S.R.L.
STR. ȘCOLII NR. 7, VOLUNTARI,
JUD. ILFOV, ROMÂNIA
Tel.: (0040)212047100
Fax.: (0040)212047399

Постачальник: МГБ Метро Груп Байінг ХК Лімітед
9/Ф Всесвітній фінансовий центр, Південна Башта,
Дорога Кантон 17, Колун, Гонконг

ТОВ "Метро Кеш енд Кері Україна"
02140, Україна, Київ,
просп. П.Григоренка, 43

ООО Метро Кэш энд Керри,
Москва, 125445, Ленинградское шоссе, 71Г



Made in China
Gyártó Kína
Wyprodukowano w Chinach
Произведено в Китай
Produs în China
Виготовлено в Китаї
Изготовлено в Китае

